



**Организация Объединенных Наций**

# **Доклад Международного Суда**

**1 августа 2008 года — 31 июля 2009 года**

**Генеральная Ассамблея**

**Официальные отчеты**

**Шестьдесят четвертая сессия**

**Дополнение № 4**

**Генеральная Ассамблея**  
Официальные отчеты  
Шестьдесят четвертая сессия  
Дополнение № 4

## **Доклад Международного Суда**

**1 августа 2008 года — 31 июля 2009 года**



**Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2009**



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Резюме . . . . .	1
II. Организация Суда . . . . .	13
A. Состав . . . . .	13
B. Привилегии и иммунитеты . . . . .	14
III. Юрисдикция Суда . . . . .	16
A. Юрисдикция Суда в спорных делах . . . . .	16
B. Юрисдикция Суда в консультативных делах . . . . .	16
IV. Функционирование Суда . . . . .	18
A. Комитеты . . . . .	18
B. Секретариат . . . . .	18
C. Местопребывание . . . . .	24
D. Музей во Дворце Мира . . . . .	24
V. Судебная работа Суда . . . . .	25
A. Общий обзор . . . . .	25
B. Дела, находящиеся на рассмотрении Суда . . . . .	26
1. «Проект “Габчиково — Надьмарош” (Венгрия/Словакия)» . . . . .	26
2. «Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)» . . . . .	26
3. «Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)» . . . . .	27
4. «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)» . . . . .	27
5. «Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)» . . . . .	30
6. «Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции)» . . . . .	31
7. «Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)» . . . . .	32
8. «Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)» . . . . .	33

9.	«Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)» . . . . .	36
10.	«Морской спор (Перу против Чили)» . . . . .	37
11.	«Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии)» . . . . .	38
12.	«Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу “Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)” (Мексика против Соединенных Штатов Америки)» . . . . .	40
13.	«Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)» . . . . .	42
14.	«Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)» . . . . .	45
15.	«Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)» . . . . .	46
16.	«Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)» . . . . .	48
C.	Производство по консультативным делам за рассматриваемый период . . . . .	51
	«Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово» . . . . .	51
D.	Изменение и принятие практических директив . . . . .	52
VI.	Визиты в Суд . . . . .	54
VII.	Публикации, документы и веб-сайт Суда . . . . .	55
VIII.	Финансы Суда . . . . .	57
	A. Метод покрытия расходов . . . . .	57
	B. Составление бюджета . . . . .	57
	C. Финансирование ассигнований и счетов . . . . .	57
	D. Бюджет Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов . . . . .	58
Приложение		
	Международный Суд: организационная структура и распределение должностей по состоянию на 31 июля 2009 года . . . . .	60

## Глава I

### Резюме

1. Международный Суд, главный судебный орган Организации Объединенных Наций, состоит из 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года одна треть должностей становится вакантной. Следующие выборы для заполнения таких вакансий состоятся в последнем квартале 2011 года.

2. Нынешний состав Суда выглядит следующим образом: Председатель — Хисаси Овада (Япония), Вице-председатель — Петер Томка (Словакия) и судьи — Ши Цзююн (Китай), Абдул Г. Корона (Сьерра-Леоне), Аун Шаукат аль-Хасауна (Иордания), Томас Бюргенталь (Соединенные Штаты Америки), Бруно Симма (Германия), Ронни Абраам (Франция), Кеннет Кит (Новая Зеландия), Бернардо Сепульведа-Амор (Мексика), Мохамед Беннуна (Марокко), Леонид Скотников (Российская Федерация), Антониу Аугусту Кансаду Триндади (Бразилия), Абдулкави Ахмед Юсуф (Сомали) и Кристофер Гринвуд (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

3. Секретарем Суда является Филипп Куврёр, гражданин Бельгии, а заместителем Секретаря Суда — Тереза де Сен-Фалль, гражданка Соединенных Штатов Америки и Франции.

4. Число судей *ad hoc*, отобранных государствами, которые выступают сторонами в делах, составляло в рассматриваемый период 25, притом что эти функции выполняли 20 человек: одно и то же лицо иногда назначают судьей *ad hoc* сразу по нескольким делам.

5. Международный Суд является единственной международной судебной инстанцией универсального характера, обладающей общей юрисдикцией. Эта юрисдикция носит двойной характер.

6. Во-первых, Суду приходится разрешать споры, передаваемые ему государствами по собственной воле, в порядке осуществления ими своего суверенитета. В этой связи следует отметить, что по состоянию на 31 июля 2009 года участниками Статута Суда являлись 192 государства, 66 из которых сдали на хранение Генеральному секретарю заявление о признании обязательной юрисдикции Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута. Кроме того, примерно 300 двусторонних или многосторонних договоров предусматривают за Судом юрисдикцию по улаживанию споров, связанных с их применением или толкованием. Государства могут также передать Суду на рассмотрение конкретный спор посредством специального соглашения. Наконец, на основании пункта 5 статьи 38 Регламента Суда государство, передавая спор на рассмотрение Суда, может предложить аргументировать его подсудность Суду согласием государства, против которого обращено заявление, еще до того, как это согласие дано или обозначено. Если второе государство соглашается после этого на такую подсудность, то спор становится подсудным Суду и возникает ситуация, именуемая *forum prorogatum*.

7. Во-вторых, к Суду могут обратиться за консультацией по любому правовому вопросу Генеральная Ассамблея или Совет Безопасности, а по правовым вопросам, возникающим в сфере их деятельности, — другие органы Организа-

ции Объединенных Наций и учреждения, уполномоченные на то Генеральной Ассамблеей.

8. За истекший год количество дел, находящихся в производстве Суда, оставалось большим. В Суде были возбуждены четыре новых спорных дела: «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)», «Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)», «Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)» и «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)» — и одно консультативное: в октябре 2008 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций обратилась к Суду с просьбой о консультативном заключении по поводу одностороннего провозглашения независимости Косово. Суд вынес четыре решения и два постановления в отношении просьб об указании временных мер. Кроме того, он провел слушания по следующим четырем делам: «Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)», «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)» (временные меры), «Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)» и «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)» (временные меры). По состоянию на 31 июля 2009 года число спорных дел, принятых к рассмотрению, составляло 13<sup>1</sup>.

9. Спорные дела поступают со всего мира: в настоящее время пять дел посвящены спорам между европейскими государствами, четыре — между латиноамериканскими и два — между африканскими, а еще в двух делах речь идет о спорах межконтинентального характера. Такое региональное разнообразие служит иллюстрацией универсальности Суда.

10. Тематика этих дел чрезвычайно широка: делимитация сухопутных и морских пространств, экологические проблемы, юрисдикционные иммунитеты государств, нарушение территориальной целостности, расовая дискриминация, нарушения прав человека и др.

11. Сложность дел, передаваемых Суду на рассмотрение, растет в плане как их фактических обстоятельств, так и их юридической подоплеки. Кроме того, они нередко становятся многоэтапными в результате того, что появляются предварительные возражения ответчиков в отношении юрисдикции Суда или

---

<sup>1</sup> По делу «Проект “Габчиково — Надьмарош” (Венгрия/Словакия)» Суд вынес свое решение 25 сентября 1997 года. Однако технически это дело остается в производстве, поскольку в сентябре 1998 года Словакия подала в Секретариат Суда ходатайство о вынесении дополнительного решения. С соблюдением срока, установленного Председателем Суда (к 7 декабря 1998 года), Венгрия подала письменное изложение своей позиции в отношении поданного Словакией ходатайства о вынесении дополнительного решения. После этого стороны возобновили переговоры относительно осуществления решения 1997 года и на регулярной основе информировали Суд об их ходе. Кроме того, по делу «Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)» Суд вынес свое решение в декабре 2005 года. Однако технически это дело остается в производстве: стороны могут вновь обратиться к Суду с тем, чтобы он разрешил вопрос о репарации, если им не удастся самим договориться по нему.

приемлемости дела либо поступают просьбы об указании временных мер, которые приходится рассматривать в экстренном порядке.

12. В рассматриваемый период Грузия возбудила в Суде 12 августа 2008 года дело против Российской Федерации, ссылаясь на «ее действия на территории Грузии и около нее», нарушающие Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 1965 года. В своем заявлении Грузия указала, что «стремится также обеспечить полное уважение и защиту» предусмотряемых Конвенцией «индивидуальных прав всех лиц на территории Грузии». Грузинское заявление сопровождалось просьбой об указании временных мер, призванных оградить предусмотренные Конвенцией права Грузии «на защиту своих граждан от ожесточенных дискриминационных актов российских вооруженных сил, действующих в согласии с сепаратистским ополчением и иностранными наемниками».

13. Суд принял 15 октября 2008 года свое постановление относительно просьбы об указании временных мер, представленной Грузией по делу «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)». В этом постановлении Суд напомнил сторонам об их долге соблюдать свои обязательства по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и указал временные меры, адресованные обеим сторонам. Суд потребовал, чтобы «в Южной Осетии и Абхазии и прилегающих районах Грузии» стороны воздерживались «от любых актов расовой дискриминации в отношении лиц, групп лиц или учреждений», не прибегали «к спонсированию, защите или поддержке расовой дискриминации со стороны каких-либо лиц или организаций», делали «всё от них зависящее... с целью обеспечить, без различия на почве национального или этнического происхождения» определенные права лиц, защищаемых Конвенцией, и делали «всё от них зависящее с целью обеспечить, чтобы государственные органы и государственные учреждения под их контролем или влиянием не занимались актами расовой дискриминации в отношении лиц, групп лиц или учреждений». Суд постановил, что «обе стороны должны содействовать — и воздерживаться от создания каких-либо помех — гуманитарной помощи в поддержку прав, полагающихся местному населению на основании Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации». Суд также указал, что «каждая из сторон должна воздерживаться от любых действий, способных нанести ущерб правам другой стороны применительно к решению, которое может быть вынесено Судом по данному делу, или же способных обострить или затянуть спор, находящийся на рассмотрении Суда, либо затруднить его урегулирование». Наконец, Суд предписал каждой из сторон информировать его «о соблюдении ею вышеуказанных временных мер».

14. Тщательно проанализировав доводы сторон, Суд установил, что на основании статьи 22 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации он обладает *prima facie* юрисдикцией на то, чтобы заниматься данным делом, и может поэтому разобрать поданную Грузией просьбу об указании временных мер. Взвесив оказавшиеся в его распоряжении материалы, Суд счел целесообразным указать меры, адресуемые обеим сторонам. Суд напомнил, что указываемые им меры имеют обязательную силу, а значит, порождают международно-правовые обязанности, которые обеим сторонам требуется выполнять. Наконец, он констатировал, что его распоряжение никоим образом не предreshает вопрос о юрисдикции Суда на то, чтобы заниматься существом

дела, или же какие-либо вопросы, касающиеся приемлемости заявления либо самого существа дела, и что оно не затрагивает право правительств Грузии и Российской Федерации представить доводы в отношении этих вопросов.

15. Бывшая югославская Республика Македония возбудила в Суде 17 ноября 2008 года дело против Греции, обвиняя ее в «вопиющем нарушении своих обязательств по статье 11» Временного соглашения, подписанного сторонами 13 сентября 1995 года. Постановлением от 20 января 2009 года Суд определил 20 июля 2009 года крайним сроком для подачи меморандума бывшей югославской Республикой Македония, а 20 января 2010 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Греческой Республикой по делу «Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)».

16. Суд вынес 18 ноября 2008 года свое решение в отношении предварительных возражений, выдвинутых Сербией против юрисдикции Суда и приемлемости заявления Хорватии по делу «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)». Рассмотрев мнения сторон, а также Черногории и исходя из основополагающего принципа, согласно которому ни одно государство не может оказывать подсудным Суду без своего согласия, Суд счел, что единственным ответчиком по данному делу является Республика Сербия. Затем Суд разобрал первый аспект первого предварительного возражения Сербии, а именно утверждение о том, что она не правомочна выступать в Суде в рассматриваемом деле. Изучив этот аспект, Суд пришел к выводу, что, хотя на дату подачи заявления он не был открыт для Союзной Республики Югославия, он стал для нее открыт с 1 ноября 2000 года — даты, когда Союзная Республика Югославия была принята в Организацию Объединенных Наций в качестве нового члена и стала тем самым участником Статута. Вместе с тем Суд счел необходимым изучить, была ли Союзная Республика Югославия на ту дату связанной статьей IX Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года («Конвенция о геноциде»), на которую Хорватия ссылается в обоснование подсудности дела Суду. Поэтому Суд обратился к вопросу о юрисдикции *ratione materiae* — второму аспекту первого предварительного возражения Сербии в отношении юрисдикции Суда. После внимательного рассмотрения доводов сторон Суд пришел к выводу, что на дату возбуждения дела Хорватией это дело было ему подсудно на основании статьи IX и что данная ситуация сохранялась как минимум до 1 ноября 2000 года. Установив, что 1 ноября 2000 года Сербия была участником Статута Суда и что на дату возбуждения дела она была связана Конвенцией о геноциде, включая статью IX, и оставалась ею связанной как минимум до 1 ноября 2000 года, Суд отклонил первое предварительное возражение Сербии. После этого Суд рассмотрел второе предварительное возражение Сербии, а именно утверждение о том, что «претензии, выводимые из действий и бездействия, относящихся к периоду до 27 апреля 1992 года» — даты начала ее существования как государства, неподсудны Суду и неприемлемы. По мнению Суда, вопросы юрисдикции и приемлемости, поднимаемые предварительным возражением Сербии *ratione temporis*, неотделимы от моментов, касающихся существа дела, и не имеют сугубо предварительного характера. Наконец, Суд изучил третье предварительное возражение Сербии, которое состояло в том, что «претензии, касающиеся судебного преследования некоторых лиц под юрисдикцией Сербии, предоставления сведений о местонахождении

безвестно отсутствующих хорватских граждан и возвращения культурных ценностей, неподсудны Суду и неприемлемы». Что касается судебного преследования лиц, то Суд отметил, что, как признала Хорватия, в настоящее время данное требование является неоднозначным постольку, поскольку с момента подачи меморандума некоторые обвиняемые были переданы Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии. Однако Хорватия настаивала, что между ней и Сербией сохраняется спор по поводу лиц, которые не стали ни в Хорватии, ни со стороны Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии объектом судебного преследования за действия или бездействие, относящиеся к предмету разбирательства. Со своей стороны, Сербия выдвинула утверждение о том, что Хорватии не удалось продемонстрировать, что на данный момент на территории или под контролем Сербии находятся лица, которых либо Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии, либо суды Хорватии обвиняют в геноциде. Правильность этого утверждения Суду предстоит определить на этапе, когда он будет изучать существо претензий Хорватии. Поэтому Суд пришел к выводу о необходимости отклонить возражение Сербии. Что же касается предоставления сведений о хорватских гражданах, безвестно отсутствующих с 1991 года, и возвращения культурных ценностей, то, как отметил Суд, вопрос о том, смогут ли эти шаги стать надлежащими средствами правовой защиты, зависит от того, к каким заключениям Суд придет в отношении возможных нарушений Конвенции Сербией, и не является вопросом, который можно было бы по праву отнести к тематике предварительного возражения. Поэтому третье предварительное возражение Сербии пришлось полностью отклонить. Признав дело подсудным себе, Суд указал, что рассмотрит второе предварительное возражение (которое он счел не имеющим сугубо предварительного характера), когда станет заниматься существом дела.

17. Федеративная Республика Германия возбудила в Суде 23 декабря 2008 года дело против Итальянской Республики, обвиняя ее в том, что «своей судебной практикой... [она] нарушила и продолжает нарушать свои обязательства перед Германией по международному праву». Постановлением от 29 апреля 2009 года Суд определил 23 июня 2009 года крайним сроком для подачи меморандума Германией, а 23 декабря 2009 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Италией по делу «Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)».

18. Суд вынес 19 января 2009 года свое решение по делу «Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу “Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)” (Мексика против Соединенных Штатов Америки)». Суд подчеркнул, что, согласно пункту 2 статьи 98 Регламента Суда, в любой представляемой ему просьбе о толковании должно быть указано, «в каком именно аспекте (аспектах) оспаривается смысл или объем решения». Он отметил, что Мексика остается при этом очень неконкретной «в отношении того, в чем именно состоит имеющий, по ее утверждению, место спор», и констатировал в связи с этим, что «как применительно к соблюдению требований статьи 98 (2) Регламента, так и в более общем плане можно заявлять, что в итоге Мексике не удалось продемонстрировать существование какого-либо спора между нею и Соединенными Штатами» и что «Мексика не уточнила, что обязанность Соединенных Штатов, вытекающая из решения по делу Авены, напрямую связывает их органы, подразделения или должностных лиц, хотя это и можно вывести из выдвинутых ею доводов». Он

также констатировал, что «в решении по делу Авены нигде не говорится и не подразумевается, что суды Соединенных Штатов обязаны дать прямой ход пункту 153 (9)» этого решения. Суд отметил, что, как вытекает из его предыдущих распоряжений, вопрос, не разрешенный в изначальном решении, «нельзя представлять ему для истолкования» посредством еще одного решения. Из этого он заключил, что не может «согласиться на просьбу Мексики о толковании» решения по делу Авены. Затем Суд перешел к трем дополнительным претензиям Мексики, которая заняла ту точку зрения, что, казнив 5 августа 2008 года Хосе Эрнесто Медельина Рохаса и не предоставив ему при этом возможности проверки и пересмотра дела, предписываемой решением по делу Авены, Соединенные Штаты: i) нарушили постановление от 16 июля 2008 года об указании временных мер, ii) нарушили само решение по делу Авены и iii) должны предоставить гарантии недопущения рецидивов. По первому пункту Суд счел, что «в деле г-на Хосе Эрнесто Медельина Рохаса Соединенные Штаты не выполнили своей обязанности, вытекающей из постановления Суда от 16 июля 2008 года». Суд отклонил вторую дополнительную претензию Мексики, указав, что «единственным основанием, которое приводится в настоящем разбирательстве в подтверждение подсудности ему данной претензии, является статья 60 Статута, а эта статья не позволяет рассматривать возможные нарушения решения, которое ему поручено истолковать». Наконец, Суд подтвердил, что «его решение по делу Авены сохраняет обязательную силу, а на Соединенных Штатах по-прежнему лежит обязанность его в полной мере осуществить», и, принимая к сведению заверения, данные Соединенными Штатами Америки в ходе разбирательства, отклонил третью из дополнительных претензий.

19. Суд вынес 3 февраля 2009 года свое решение по делу «Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)». В этом решении Суд постановил, что «начиная от точки 1, согласованной сторонами в статье 1 Договора о режиме государственной границы 2003 года, линия единой морской границы, разделяющая континентальный шельф и исключительные экономические зоны Румынии и Украины в Черном море, следует 12-мильной дуге территориального моря Украины вокруг острова Змеиный до точки 2 (с координатами  $45^{\circ} 03' 18,5''$  с. ш. и  $30^{\circ} 09' 24,6''$  в. д.), где дуга пересекается с линией, равноотстоящей от смежных побережий Румынии и Украины. От точки 2 линия границы следует равноотстоящей линии через точки 3 (с координатами  $44^{\circ} 46' 38,7''$  с. ш. и  $30^{\circ} 58' 37,3''$  в. д.) и 4 (с координатами  $44^{\circ} 44' 13,4''$  с. ш. и  $31^{\circ} 10' 27,7''$  в. д.), пока не достигает точки 5 (с координатами  $44^{\circ} 02' 53,0''$  с. ш. и  $31^{\circ} 24' 35,0''$  в. д.). От точки 5 линия морской границы продолжается вдоль линии, равноотстоящей от противоположащих побережий Румынии и Украины, в южном направлении начиная с геодезического азимута  $185^{\circ} 23' 54,5''$ , пока не достигает района, где могут быть затронуты права третьих государств». В решение включены девять карт-схем. Суд отметил, что с учетом сделанного им определения того, что представляют собой соответствующие побережья, соотношение протяженности побережья между Румынией и Украиной составляет 1 к 2,8. Суд отметил далее, что стороны заняли разные точки зрения по поводу того, следует ли включать в соответствующий район юго-западный и юго-восточный «треугольники» (расположенные между Румынией и Болгарией и между Украиной и Турцией соответственно). Он отметил, что в обоих этих треугольниках морские площади, на которые могут претендовать Румыния и Украина, перекрываются. Принимая во внимание обстоятельства дела, Суд счел целесообразным включить и юго-западный, и юго-восточный треугольники в свои рас-

четы соответствующего участка. Развернуто изучив характеристики каждой исходной точки, выбранной сторонами для проведения предварительной равноотстоящей линии, Суд решил использовать полуостров Сакалин и обращенную в сторону суши оконечность Сулинской дамбы на румынском побережье и остров Цыганка, мыс Тарханкут и мыс Херсонес на украинском побережье. Он счел нецелесообразным выбирать какие-либо исходные точки на острове Змеиный. Он заключил, что в контексте настоящего дела остров Змеиный не должен оказывать на делимитацию никакого влияния сверх того, которое проистекает из роли, играемой 12-мильной дугой его территориального моря. Определенная Судом линия делимитации, за исходные точки которой не были взяты ни обращенная к морю оконечность Сулинской дамбы, ни остров Змеиный, начинается в точке 1 (название, данное Судом конечной точке государственной границы между сторонами, которая была установлена как точка пересечения границы территориального моря Румынии с аналогичной границей Украины) и следует 12-мильной дуге вокруг острова Змеиный, пока не пересекается с линией, равноотстоящей от смежных побережий Румынии и Украины; отсюда она следует этой линии, пока на нее не начинают влиять исходные точки на противолежащих побережьях Румынии и Украины. От этой поворотной точки линия делимитации идет вдоль линии, равноотстоящей от противолежащих побережий Румынии и Украины. Суд установил, что линия делимитации следует равноотстоящей линии в южном направлении вплоть до точки, за которой могут быть затронуты интересы третьих государств.

20. Бельгия возбудила в Суде 19 февраля 2009 года дело против Сенегала, аргументировав это существованием спора «между Королевством Бельгия и Республикой Сенегал по поводу соблюдения Сенегалом своего обязательства осуществить судебное преследование» бывшего Президента Чада Хиссена Хабре «или выдать его Бельгии для целей уголовного разбирательства». Она также представила просьбу об указании временных мер, добиваясь защиты своих прав впредь до вынесения Судом решения по существу дела.

21. Суд вынес 28 мая 2009 года свое постановление в отношении просьбы об указании временных мер, представленной Бельгией по делу «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)». В этом постановлении Суд определил, что «обстоятельства, какими они представляются ныне Суду, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер». Рассмотрев доводы сторон, Суд заключил, что на основании статьи 30 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания он обладает *prima facie* юрисдикцией на рассмотрение дела, и расценил эту юрисдикцию как достаточную для того, чтобы, если обстоятельства того потребуют, он смог указать запрошенные Бельгией временные меры. Суд отметил, что возможное отбытие г-на Хабре с сенегальской территории способно отразиться на правах, которые при рассмотрении существа дела могут быть в судебном порядке признаны принадлежащими Бельгии. Он заключил, что и с этой точки зрения могут быть указаны (если того потребуют обстоятельства) временные меры. Суд напомнил далее, что его полномочия на указание временных мер будут осуществляться только в экстренном случае, т. е. если будет иметься реальная и непосредственная опасность того, что до вынесения Судом своего окончательного решения может быть нанесен непоправимый ущерб затрагиваемым спором

правам. Он отметил, что Сенегал несколько раз заявлял, что не собирается отменять меры наблюдения и контроля, введенные в отношении личности г-на Хабре ни до, ни после того, как Сенегалу поступят обещанные международным сообществом средства на организацию судебного процесса. Суд указал, в частности, что в ответ на вопрос, заданный членом Суда, сопредставитель Сенегала торжественно заявил, что его правительство «не позволит г-ну Хабре покинуть Сенегал, пока настоящее дело находится в производстве Суда». Суд указал также, что в ответ на вопрос, заданный членом Суда, сопредставитель Бельгии констатировал на слушаниях, что «четкое и безусловное» торжественное заявление, сделанное представителем Сенегала от имени своего правительства, могло бы стать для Бельгии достаточным для того, чтобы считать свою просьбу об указании временных мер уже беспредметной. Приняв к сведению заверения, данные Сенегалом, Суд установил, что опасность причинения непоправимого вреда правам, заявляемым Бельгией, на дату принятия постановления не является очевидной, и не усмотрел в обстоятельствах данного дела какой-либо экстренности, которая оправдывала бы указание Судом временных мер. Отклонив просьбу Бельгии об указании временных мер, Суд подчеркнул, что это распоряжение никоим образом не предрешает вопрос о юрисдикции Суда на рассмотрение существа дела или каких-либо вопросов, касающихся приемлемости заявления или самого существа дела. Он добавил, что это распоряжение не затрагивает и право Бельгии подать в последующем новую просьбу об указании временных мер, основываясь на новых фактах.

22. Постановлением от 9 июля 2009 года Суд определил 9 июля 2010 года крайним сроком для подачи меморандума Королевством Бельгия, а 11 июля 2011 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Республикой Сенегал.

23. Суд вынес 13 июля 2009 года свое решение по делу «Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)». В отношении предусмотренных Договором 1858 года судоходных прав Коста-Рики на реке Сан-Хуан на том участке, где судоходство является общим, Суд установил следующее: Коста-Рике принадлежит право свободного судоходства по реке Сан-Хуан в коммерческих целях; право свободного судоходства в коммерческих целях, которым пользуется Коста-Рика, включает перевозку пассажиров; право свободного судоходства в коммерческих целях, которым пользуется Коста-Рика, включает перевозку туристов; лицам, которые следуют по реке Сан-Хуан на борту коста-риканских судов, осуществляющих принадлежавшее Коста-Рике право свободного судоходства, не требуется получать никарагуанские визы; лицам, которые следуют по реке Сан-Хуан на борту коста-риканских судов, осуществляющих принадлежавшее Коста-Рике право свободного судоходства, не требуется покупать никарагуанские карточки туриста; жители коста-риканского побережья реки Сан-Хуан имеют право заниматься судоходством по реке между прибрежными сообществами в связи с насущными повседневными нуждами, вызывающими необходимость в быстрой транспортировке; Коста-Рика имеет право на плавание по реке Сан-Хуан официальных судов, используемых в специфических ситуациях сугубо для оказания насущных услуг жителям прибрежных районов, когда условием удовлетворения потребностей этих жителей является быстрая транспортировка; Коста-Рика не имеет права на плавание по реке Сан-Хуан судов, выполняющих полицейские функции; Коста-Рика не имеет права на судоходство по реке Сан-Хуан для целей смены дежурных на полицейских пограничных постах по правому берегу

реки и доставки на эти посты служебного оснащения, включая табельное оружие и боеприпасы. В отношении права Никарагуа регулировать судоходство по реке Сан-Хуан на том участке, где судоходство является общим, Суд установил следующее: Никарагуа имеет право требовать, чтобы коста-риканские суда и их пассажиры останавливались у первого и последнего никарагуанских постов по маршруту их следования по реке Сан-Хуан; Никарагуа имеет право требовать, чтобы лица, которые следуют по реке Сан-Хуан, имели при себе паспорт или удостоверение личности; Никарагуа имеет право выдавать сертификаты, разрешающие отплытие, коста-риканским судам, осуществляющим принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, но не имеет права требовать уплаты сбора за выдачу таких сертификатов; Никарагуа имеет право устанавливать навигационные графики для судов, следующих по реке Сан-Хуан; Никарагуа имеет право требовать, чтобы на коста-риканских судах, оснащенных мачтами или башнями, вывешивался никарагуанский флаг. В отношении кустарного рыболовства Суд установил, что ведение жителями коста-риканского берега реки Сан-Хуан кустарного рыболовства со своего берега должно уважаться Никарагуа в качестве права, основанного на обычае. В отношении соблюдения Никарагуа своих международных обязательств по Договору 1858 года Суд установил следующее: Никарагуа действует вразрез со своими обязательствами по Договору 1858 года, когда требует, чтобы лица, которые следуют по реке Сан-Хуан на борту коста-риканских судов, осуществляющих принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, получали никарагуанские визы; Никарагуа действует вразрез со своими обязательствами по Договору 1858 года, когда требует, чтобы лица, которые следуют по реке Сан-Хуан на борту коста-риканских судов, осуществляющих принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, покупали никарагуанские карточки туриста; Никарагуа действует вразрез со своими обязательствами по Договору 1858 года, когда требует, чтобы операторы судов, осуществляющих принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, уплачивали сбор за сертификаты, разрешающих отплытие. Все остальные позиции, заявленные Коста-Рикой и Никарагуа, были Судом отклонены.

24. За рассматриваемый период в Суд поступила также просьба о консультативном заключении. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла 8 октября 2008 года резолюцию 63/3, в которой, сославшись на статью 65 Статута Суда, она просила Суд вынести консультативное заключение по следующему вопросу: «Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?». Просьбу о консультативном заключении препроводил Суду Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций своим письмом от 9 октября 2008 года, которое поступило в Секретариат Суда 10 октября 2008 года. В своем постановлении от 17 октября 2008 года Суд определил, что «сведения по вопросу, поставленному перед Судом для консультативного заключения, могут, по мнению Суда, быть даны Организацией Объединенных Наций и государствами, состоящими ее членами». Суд также определил 17 апреля 2009 года крайним сроком для представления ему письменных докладов по названному вопросу, а 17 июля 2009 года крайним сроком, к которому государства и организации, которые представили письменные доклады, могут представить письменные замечания по чужим докладам. Суд определил далее, что «учитывая то обстоятельство, что предметом вопроса, поставленного перед Судом для консультативного заключения, является одностороннее провозгла-

шение независимости временными институтами самоуправления Косово 17 февраля 2008 года, сведения по этому вопросу могут, по мнению Суда, быть даны авторами этого провозглашения», и распорядился в связи с этим «предложить им представить Суду в вышеуказанные сроки письменное представление». Письменные доклады были поданы в установленный Судом срок 35 государствами — членами Организации Объединенных Наций. В тот же срок авторы одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово подали письменное представление. Суд согласился принять письменный доклад Боливарианской Республики Венесуэла, который был представлен 24 апреля 2009 года, т. е. по истечении установленного срока. Письменные замечания были поданы в установленный Судом срок 14 государствами — членами Организации Объединенных Наций. В тот же срок авторы одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово подали письменное представление.

25. 2008/09 судебный год был напряженным (на рассмотрении находились одновременно шесть дел), и 2009/10 судебный год тоже будет весьма насыщенным, тем более что в период с 1 января 2008 года по 31 июля 2009 года в Суде были возбуждены семь новых дел по спорам и подана одна просьба о консультативном заключении. Суд уже объявил, что посвятит три недели (с 14 сентября по 2 октября 2009 года) слушаниям по делу «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)», а 1 декабря 2009 года начнутся открытые слушания по вопросу «Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово» (просьба о вынесении консультативного заключения).

26. Такую интенсивность в деятельности Суда удавалось поддерживать благодаря его готовности идти на многочисленные шаги, позволяющие ему повышать свою действенность и приобретать тем самым способность справляться с неуклонно возрастающим объемом его работы. Приняв в 2001 году свои первые практические директивы, предназначенные для обратившихся в него государств, Суд регулярно их пересматривал и дополнял в рамках постоянного обзора им своих процедур и методов работы. Кроме того, заботясь о повышении своей производительности, он решил проводить на регулярной основе заседания, посвященные стратегическому планированию его работы. Он установил для себя особенно плотный график слушаний и совещаний, рассчитанный на одновременное рассмотрение сразу нескольких дел. За счет этого Суд смог разобрать скопившийся массив не рассмотренных им дел. Государства, раздумывающие об обращении в Суд, могут теперь быть уверены, что, как только они завершат обмен своими письменными материалами, Суд сможет оперативно перейти к устному производству.

27. В интересах поддержания его усилий Суд просил создать девять должностей референта-юриста, дополнительную должность старшего сотрудника в Департаменте по правовым вопросам и временную должность индексатора/библиографа в Библиотеке Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов. Если просьба о создании двух последних должностей была удовлетворена (за что Суд признателен Генеральной Ассамблее), то из девяти должностей референта-юриста были утверждены только три. Между тем необходимость в них сохраняется с прежней силой: их появление позволит каждому члену Суда пользоваться персональной юридической поддержкой, а значит, уделять больше времени обдумыванию и обсуждению вопросов. В этом отношении следует

отметить, что устойчивый темп работы Суда, позволивший обеспечить государствам возможность добиваться правосудия без недопустимых задержек, нельзя поддерживать при отсутствии подобного содействия. Поэтому, как указывалось в последние годы, вызывает удивление, что Международный Суд, который определен в Уставе как главный судебный орган Организации Объединенных Наций, является единственной из крупных международных судебных или арбитражных инстанций, не обеспечиваемой такого рода содействием. В связи с этим в своем бюджетном предложении на двухгодичный период 2010–2011 годов Суд вновь обратился с просьбой утвердить создание остающихся шести должностей референта-юриста. Кроме того, Суду хотелось бы отметить, что Генеральная Ассамблея, к сожалению, не предоставила ему средства на то, чтобы, объединив Библиотеку Суда и Отдел архивирования, создать эффективный отдел документации. Поэтому Суд вновь обратился с просьбой о реклассификации одной из должностей; удовлетворение этой просьбы само по себе позволит произвести это объединение ради повышения производительности.

28. В своем бюджетном предложении на двухгодичный период 2010–2011 годов Суд, кроме того, просил создать должность специального помощника Секретаря Суда в ранге С-3. С одной стороны, Секретарь действует в качестве генерального секретаря Суда (единственного главного органа Организации Объединенных Наций, не пользующегося содействием Секретариата Организации), а с другой — обеспечивает его судебной поддержкой, отвечая за сношения со сторонами, надлежащую организацию разбирательств, подготовку документов и оказание Суду помощи во всех аспектах его судебной деятельности. В настоящее время в выполнении всех этих задач Секретарю помогает только помощник по административным вопросам.

29. Суд также запросил значительную сумму на замену и модернизацию аудиовизуального оборудования в его историческом зале заседаний — Большом зале правосудия — и прилегающих помещениях (включая комнату для прессы): они будут полностью отреставрированы в сотрудничестве с Фондом Карнеги, которому принадлежит Дворец мира. Запрашиваемая сумма покроет также установку самых современных средств информационной технологии на судейской скамье и на столах, которые занимают стороны в рассматриваемых делах; притом что эта технология внедрена за последние годы во всех международных судебных инстанциях, Суд ею до сих пор не оснащен.

30. Применительно к пересмотру пенсионного плана для его членов Суд с признательностью отметил введение нового механизма, при котором пенсии заседающих судей и тех судей либо членов судейских семей, которые уже получают пенсионные выплаты, не будут сокращаться в номинальном выражении. Он благодарен Генеральной Ассамблее за принятие ею резолюции 63/259 от 24 декабря 2008 года, в которой этот вопрос был урегулирован. Вместе с тем Суд отмечает, что, несмотря на его неоднократные запросы по данному моменту, до сих пор нет действующего механизма для эффективной корректировки пенсий с учетом роста стоимости жизни и колебаний курса доллара Соединенных Штатов. Поэтому он предвидит, что в предстоящие годы произойдет дальнейшее значительное уменьшение покупательной способности вышедших в отставку судей или их вдов (вдовцов), в частности тех, кто проживает в еврозоне. Суд рассчитывает, что Генеральная Ассамблея проявит понимание, оперативно приняв в этом отношении необходимые меры.

31. Наконец, Суд хотел бы воспользоваться возможностью, даваемой представлением его годового доклада Генеральной Ассамблее, чтобы высказать «комментарии относительно [своей] нынешней роли в поощрении верховенства права», как ему было предложено в резолюции 63/128, принятой Генеральной Ассамблеей 11 декабря 2008 года. В феврале 2008 года Суд заполнил вопросник, который был получен от Отдела кодификации Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам и предназначался для составления перечня мероприятий. В связи с этим следует иметь в виду, что Суд как судебное учреждение, а тем более как главный судебный орган Организации Объединенных Наций занимает особое положение. Суд еще раз напомнит в этом году, что всё им делаемое направлено на поощрение верховенства права: он выносит решения и дает консультативные заключения в соответствии со своим Статутом, который является неотъемлемой частью Устава Организации Объединенных Наций, и обеспечивает как можно более широкое глобальное оповещение о принимаемых им распоряжениях через свои публикации и веб-сайт, который претерпел в 2007 году реорганизацию, призванную включить в него всю судебную практику Суда и его предшественницы — Постоянной Палаты Международного Суда. Члены Суда, Секретарь и Департамент информации регулярно выступают с сообщениями о деятельности Суда. Кроме того, Суд ежегодно принимает очень большое число посетителей. Наконец, Суд предлагает программу стажировки, которая позволяет учащимся различного профиля ближе познакомиться с данным учреждением и продвинуться в изучении международного права.

32. В заключение Международный Суд приветствует вновь подтвержденную государствами уверенность в способности Суда разрешать их споры. В предстоящем году Суд будет так же внимательно и беспристрастно подходить к делам, попадающим к нему на рассмотрение, как он это делал на сессии 2008/09 года.

## Глава II

### Организация Суда

#### А. Состав

33. Нынешний состав Суда выглядит следующим образом: Председатель — Хисаси Овада, Вице-председатель — Петер Томка и судьи — Ши Цзююн, Абдул Г. Корома, Аун Шаукат аль-Хасауна, Томас Бюргенталь, Бруно Симма, Ронни Абраам, Кеннет Кит, Бернардо Сепульведа-Амор, Мохамед Беннуна, Леонид Скотников, Антониу Аугусту Кансаду Триндади, Абдулкави Ахмед Юсуф и Кристофер Гринвуд.

34. Секретарем Суда является Филипп Куврёр, а заместителем Секретаря — Тереза де Сен-Фалль.

35. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует Камеру упрощенного судопроизводства, в состав которой входят:

*члены:*

Председатель Овада;  
Вице-председатель Томка;  
судьи Корома, Бюргенталь и Симма;

*заместители:*

судьи Сепульведа-Амор и Скотников.

36. В деле «Проект “Габчиково — Надьмарош” (Венгрия/Словакия)», после того как судья Томка заявил согласно статье 24 Статута Суда самоотвод, Словакия отобрала в качестве судьи *ad hoc* Кшиштофа Я. Скубишевского.

37. В деле «Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)» Гвинея отобрала в качестве судьи *ad hoc* Мохаммеда Беджауи, а Демократическая Республика Конго — Огюста Мампуйю Канунку Тшиабо. После отставки г-на Беджауи Гвинея отобрала в качестве судьи *ad hoc* Ахмеда Махиу.

38. В деле «Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)» Демократическая Республика Конго отобрала в качестве судьи *ad hoc* Джо Верхувена, а Уганда — Джеймса Л. Катеку.

39. В деле «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)» Хорватия отобрала в качестве судьи *ad hoc* Будислава Вукаса, а Сербия — Миленко Кречу.

40. В деле «Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)» Никарагуа отобрала в качестве судьи *ad hoc* Мохаммеда Беджауи, а Колумбия — Ива Л. Фортге. После отставки г-на Беджауи Никарагуа отобрала в качестве судьи *ad hoc* Джорджо Гаю.

41. В деле «Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции)» Республика Конго отобрала в качестве судьи

*ad hoc* Жан-Ива де Карá. После того как судья Абраам заявил согласно статье 24 Статута Суда самоотвод, Франция отобрала в качестве судьи *ad hoc* Жильбера Гийома.

42. В деле «Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)» Румыния отобрала в качестве судьи *ad hoc* Жан-Пьера Кóта, а Украина — Бернарда Оксмана.

43. В деле «Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)» Коста-Рика отобрала в качестве судьи *ad hoc* Антониу Аугусту Кансаду Триндади, а Никарагуа — Жильбера Гийома. После того как г-н Кансаду Триндади был избран членом Суда, Коста-Рика решила не отбирать нового судью *ad hoc*.

44. В деле «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)» Аргентина отобрала в качестве судьи *ad hoc* Рауля Эмилио Винуэсу, а Уругвай — Сантьяго Торреса Бернардеса.

45. В деле «Морской спор (Перу против Чили)» Перу отобрало в качестве судьи *ad hoc* Жильбера Гийома, а Чили — Франсиско Оррего Видуэно.

46. В деле «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)» Грузия отобрала в качестве судьи *ad hoc* Джорджо Гаю.

47. В деле «Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)» бывшая югославская Республика Македония отобрала в качестве судьи *ad hoc* Будислава Вукаса, а Греция — Эммануилоса Рукунаса.

48. В деле «Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)» Италия отобрала в качестве судьи *ad hoc* Джорджо Гаю.

49. В деле «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)» Бельгия отобрала в качестве судьи *ad hoc* Филиппа Кирша, а Сенегал — Сержа Сюра.

## **В. Привилегии и иммунитеты**

50. Статья 19 Статута Суда предусматривает: «Члены Суда при исполнении ими судебных обязанностей пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами».

51. В Нидерландах на основании обмена корреспонденцией между Председателем Суда и Министром иностранных дел от 26 июня 1946 года члены Суда пользуются в целом теми же привилегиями, иммунитетами, льготами и прерогативами, что и главы дипломатических представительств, аккредитованных при Ее Величестве Королеве Нидерландов (*I.C.J. Acts and Documents No. 6*, pp. 204–211 and 214–217).

52. В резолюции 90 (I) от 11 декабря 1946 года (*ibid.*, pp. 210–215) Генеральная Ассамблея утвердила соглашения, заключенные с правительством Нидерландов в июне 1946 года, и рекомендовала, чтобы:

«судья, если он вынужден жить вне пределов своей страны, чтобы быть постоянно в распоряжении Суда, пользовался дипломатическими привилегиями и иммунитетами в течение своего пребывания в стране временного проживания» —

и чтобы:

«судьям были предоставлены всевозможные льготы для выезда из страны, где они находятся, а также для въезда в страну, где заседает Суд, и для выезда из нее. При переездах в связи с выполнением ими своих обязанностей они должны пользоваться всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми дипломатическим представителям всеми странами, через которые им приходится проезжать».

53. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы власти членов Организации Объединенных Наций признавали и принимали пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые Судом судьям. Такие пропуска стали выдаваться с 1950 года. По форме они аналогичны тем, которые выдаются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

54. Кроме того, пункт 8 статьи 32 Статута Суда предусматривает, что «оклады, прибавки и вознаграждение», получаемые судьями и Секретарем, «освобождаются от всякого обложения».

## Глава III

### Юрисдикция Суда

#### А. Юрисдикция Суда в спорных делах

55. По состоянию на 31 июля 2009 года участниками Статута Суда являлись 192 государства — члена Организации Объединенных Наций.

56. К настоящему времени 66 государств сделали заявления (многие — с оговорками) о признании юрисдикции Суда обязательной, как это предусмотрено в пунктах 2 и 5 статьи 36 Статута. Ими являются: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Испания, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. С текстами заявлений, поданных этими государствами, можно ознакомиться на веб-сайте Суда ([www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org)).

57. На веб-сайте Суда можно также ознакомиться с перечнями международных договоров и конвенций, которые предусматривают юрисдикцию Суда. В настоящее время действует около 300 многосторонних и двусторонних конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда.

#### В. Юрисдикция Суда в консультативных делах

58. Наряду с органами Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, которые уполномочены запрашивать консультативные заключения Суда «по любому юридическому вопросу», Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи), в настоящее время правом запрашивать у Суда консультативные заключения по юридическим вопросам, возникающим в пределах их круга деятельности, обладают следующие организации:

Международная организация труда;

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

Международная организация гражданской авиации;

Всемирная организация здравоохранения;

Всемирный банк;

Международная финансовая корпорация;

---

Международная ассоциация развития;  
Международный валютный фонд;  
Международный союз электросвязи;  
Всемирная метеорологическая организация;  
Международная морская организация;  
Всемирная организация интеллектуальной собственности;  
Международный фонд сельскохозяйственного развития;  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;  
Международное агентство по атомной энергии.

59. С перечнем международных актов, предусматривающих консультативную юрисдикцию Суда, можно ознакомиться на его веб-сайте.

## Глава IV

### Функционирование Суда

#### А. Комитеты

60. За рассматриваемый период несколько раз собирались комитеты, образованные Судом для содействия выполнению его административных задач; их состав выглядит следующим образом:

а) Бюджетно-административный комитет: Председатель Овада (председательствующий), Вице-председатель Томка и судьи Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Юсуф и Гринвуд;

б) Библиотечный комитет: судья Бюргенталь (председательствующий) и судьи Симма, Абраам, Беннуна и Кансаду Триндади.

61. В Комитет по Регламенту, образованный Судом в 1979 году в качестве постоянного органа, входят судья аль-Хасауна (председательствующий) и судьи Абраам, Кит, Скотников, Кансаду Триндади и Гринвуд.

#### В. Секретариат

62. Суд является единственным главным органом Организации Объединенных Наций, имеющим собственный административный аппарат (см. Устав, ст. 98). Постоянным административным органом Суда является Секретариат. Его роль определяется Статутом и Регламентом (в частности, в стт. 22–29 Регламента). Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, роль Секретариата состоит в том, чтобы, с одной стороны, оказывать судебную поддержку, а с другой — действовать в качестве международного секретариата. Организация Секретариата устанавливается Судом на основании предложений, вносимых Секретарем, а его обязанности прописываются в инструкциях, составляемых Секретарем и утверждаемых Судом (см. Регламент, ст. 28, пп. 2 и 3). Инструкции для Секретариата были составлены в октябре 1946 года. Схема организационной структуры Секретариата приводится в приложении к настоящему докладу.

63. Должностные лица Секретариата назначаются Судом по представлению Секретаря, а применительно к персоналу категории общего обслуживания — Секретарем с одобрения Председателя. Персонал, привлекаемый на короткий срок, назначается Секретарем. Условия работы изложены в Положениях о персонале, утверждаемых Судом (см. Регламент, ст. 28). Должностные лица Секретариата Суда пользуются в целом теми же привилегиями и иммунитетами, что и имеющие сопоставимый ранг сотрудники дипломатических представительств в Гааге. По своему статусу, вознаграждению и пенсионным правам они сопоставимы с должностными лицами Секретариата Организации Объединенных Наций, состоящими в эквивалентной категории или классе.

64. За последние 20 лет рабочая нагрузка Секретариата, несмотря на внедрение новых технологий, значительно возросла в связи с существенным увеличением количества дел, возбуждаемых в Суде.

65. С учетом создания четырех должностей категории специалистов и появления (на один двухгодичный период) одной должности категории общего обслуживания, утвержденных по предыдущему бюджету, сейчас в Секретариате насчитывается 105 должностей: 51 должность категории специалистов и выше (из них 39 штатных и 12 двухгодичных) и 54 должности категории общего обслуживания (из них 51 штатная и 3 двухгодичных).

66. В соответствии с пожеланиями, высказанными Генеральной Ассамблеей, с 1 января 2004 года для сотрудников Секретариата Суда действует система служебной аттестации.

## **1. Секретарь и его заместитель**

67. Секретарь служит регулярным проводником сообщений, поступающих Суду и исходящих от него, и в частности обеспечивает все сообщения и уведомления, а также препровождение документов, которые предписываются Статутом или Регламентом. Секретарь выполняет, в частности, следующие функции: а) ведет Общий список всех дел, регистрируемых и нумеруемых в том порядке, в каком в Секретариат поступают документы, которыми возбуждается дело, или просьбы о консультативном заключении; б) присутствует сам или в лице своего заместителя в заседаниях Суда и камер, а также отвечает за составление протоколов таких заседаний; в) принимает меры к выполнению или проверке могущих потребоваться Суду письменных и устных переводов на официальные языки Суда (английский и французский); г) подписывает все решения, консультативные заключения и постановления Суда, а также протоколы; е) отвечает за административное руководство Секретариатом и работу всех его департаментов и отделов, в том числе за ведение счетов и управление финансами в соответствии с финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций; ф) содействует поддержанию внешних сношений Суда, в частности с другими органами Организации Объединенных Наций и с иными международными организациями и государствами, а также отвечает за информацию о деятельности Суда и за публикации Суда; г) обеспечивает хранение печатей и штампов Суда, архива Суда и любых других архивов, которые могут быть вверены Суду (включая архив Международного военного трибунала в Нюрнберге).

68. Заместитель Секретаря помогает Секретарю и действует в качестве Секретаря в его отсутствие; с 1998 года на заместителя Секретаря стали возлагаться более широкие административные полномочия, включая прямой надзор за работой Отдела архивирования и Отдела информационной технологии.

69. На основании обмена корреспонденцией, упомянутого в пункте 51 выше, Секретарю и заместителю Секретаря, когда он действует за Секретаря, предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и главам дипломатических представительств в Гааге.

## **2. Основные отделы и подразделения Секретариата**

### **Департамент по правовым вопросам**

70. Департамент по правовым вопросам, штат которого насчитывает восемь должностей категории специалистов и одну должность категории общего обслуживания, отвечает под непосредственным контролем Секретаря за все пра-

вовые вопросы внутри Секретариата. Его задача заключается, в частности, в оказании Суду помощи с выполнением его судебных функций. Он составляет протоколы заседаний Суда и действует в качестве секретариата редакционных комитетов, которые составляют проекты распоряжений Суда, а также в качестве секретариата Комитета по Регламенту. Он ведет изыскания в области международного права, изучая судебные и процессуальные прецеденты, и готовит для Суда и Секретаря требуемые им исследования и справки. Он также готовит на подпись Секретарю всю корреспонденцию по находящимся в производстве делам, а в более общем плане — дипломатическую корреспонденцию, относящуюся к применению Статута или Регламента Суда. Он также отвечает за отслеживание выполнения соглашений о штаб-квартире с принимающей страной. Наконец, в Департамент можно обратиться за консультацией по всем правовым вопросам, связанным с условиями работы сотрудников Секретариата.

#### **Департамент по лингвистическим вопросам**

71. Департамент по лингвистическим вопросам, штат которого насчитывает сейчас 17 должностей категории специалистов и 1 должность категории общего обслуживания, отвечает за письменный перевод документов на два официальных языка Суда и с них, а также оказывает лингвистическую поддержку судьям. На всех стадиях своей деятельности Суд в равной степени работает на обоих своих официальных языках. Переводимые документы включают относящиеся к делам состязательные бумаги и иные материалы, представляемые государствами-участниками, стенографические отчеты о слушаниях, проекты решений, консультативных заключений и постановлений вместе с различными относящимися к ним рабочими документами, записки судей, их мнения, протоколы заседаний Суда и комитетов, внутренние отчеты, записки, исследования, меморандумы и директивы, выступления Председателя и судей в сторонних инстанциях, доклады и сообщения, направляемые в Секретариат, и т. д. Департамент также обеспечивает устный перевод на закрытых и открытых заседаниях Суда, а при необходимости — также на встречах Председателя и членов Суда с представителями сторон и другими официальными посетителями.

72. После того как в 2000 году в Департаменте появилось 12 должностей, обращение к услугам внештатных переводчиков существенно сократилось. И всё же из-за увеличения объема работы Суда потребность во временном персонале для обслуживания заседаний вновь стала расти. Вместе с тем Департамент делает всё, чтобы использовать надомный (он обходится дешевле, чем привлечение переводчиков-фрилансеров на работу в сам Секретариат) и дистанционный (он выполняется другими лингвистическими департаментами в системе Организации Объединенных Наций) письменный перевод. Для обслуживания слушаний и совещаний Суда используются внештатные устные переводчики; однако для сокращения издержек, повышения гибкости на случай изменений в графике Суда и обеспечения более эффективной взаимодополняемости различных участков работы Департамента было решено организовать подготовку ряда письменных переводчиков, желающих обучиться устному переводу.

#### **Департамент информации**

73. Департамент информации, штат которого насчитывает три должности категории специалистов и одну должность категории общего обслуживания, играет важную роль во внешних сношениях Суда. Его обязанности складываются

из предоставления ответов на информационные запросы о Суде, подготовки всех документов с общими сведениями о Суде (в частности, годового доклада Суда Генеральной Ассамблее, «Ежегодника» и справочников для широкой публики) и оказания средствам массовой информации содействия и помощи в освещении работы Суда (в частности, путем подготовки пресс-релизов и освоения новых средств коммуникации, прежде всего аудиовизуальных). Департамент организует посвященные Суду презентации (для дипломатов, юристов, учащихся и иной аудитории) и отвечает за актуализацию веб-сайта Суда. Его обязанности распространяются и на поддержание внутренней коммуникации.

74. Департамент информации отвечает также за организацию открытых заседаний Суда и всех прочих официальных мероприятий, в частности многочисленных посещений, в том числе визитов видных гостей. В этом случае он выступает в качестве протокольного отдела.

### **3. Технические отделы**

#### **Административно-кадровый отдел**

75. Административно-кадровый отдел, штат которого насчитывает сейчас 1 должность категории специалистов и 10 должностей категории общего обслуживания, отвечает за различные функции, связанные с управлением и руководством кадрами, включая планирование и осуществление набора сотрудников, их назначения, повышения по службе, обучения и увольнения. При осуществлении руководства персоналом он обеспечивает соблюдение Положений о персонале Секретариата Суда и тех Положений и правил о персонале Организации Объединенных Наций, которые Суд считает применимыми. Что касается задач, связанных с набором кадров, то Отдел готовит объявления о вакансиях, рассматривает заявления, организует собеседования с целью отбора кандидатов, составляет контракты для прошедших отсев и оформляет вновь прибывающих сотрудников. Отдел также ведает полагающимися сотрудникам выплатами и различными пособиями, осуществляет проводку соответствующих кадровых решений и поддерживает связь с Управлением людских ресурсов и Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций.

76. Административно-кадровый отдел также отвечает за снабжение, управление имуществом и (во взаимодействии с Фондом Карнеги) решение вопросов, связанных с эксплуатацией здания. За ним числится ряд обязанностей, связанных с обеспечением безопасности, а также надзор за Отделом общего содействия, который оказывает под началом координатора общее содействие членам Суда и персоналу Секретариата в том, что касается услуг посыльных, транспортных и регистрационных услуг и услуг телефонной связи.

#### **Финансовый отдел**

77. Финансовый отдел, штат которого насчитывает две должности категории специалистов и три должности категории общего обслуживания, отвечает за финансовые вопросы. Его финансовые обязанности охватывают, в частности, составление проекта бюджета, финансовый учет и отчетность, платежи поставщикам, начисление заработной платы и связанные с этим операции (надбавки/сверхурочные) и оформление поездок.

### **Отдел публикаций**

78. Отдел публикаций, штат которого насчитывает три должности категории специалистов, отвечает за подготовку рукописей, считку и правку корректур, изучение смет и выбор типографий для следующих официальных публикаций Суда: а) «Сборник решений, консультативных заключений и постановлений»; б) «Состязательные бумаги, устные доводы и документы»; с) «Акты и документы, касающиеся организации Суда»; d) «Библиография»; е) «Ежегодник». По поручению Суда или Секретаря он отвечает также за разные другие публикации. Кроме того, поскольку печатание публикаций Суда осуществляется на основе аутсорсинга, Отдел отвечает за подготовку, заключение и реализацию контрактов с типографиями, включая контроль за всеми выставляемыми счетами. (Подробнее о публикациях Суда см. гл. VII ниже.)

### **Отдел документации и Библиотека Суда**

79. Главная задача Отдела документации, штат которого насчитывает две должности категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания, заключается в приобретении ведущих работ по международному праву, а также значительного числа периодических изданий и других профильных документов, обеспечении их сохранности, их классификации и предоставлении их в пользование. Отдел готовит для членов Суда библиографии по делам, возбужденным в Суде, а при необходимости — и другие библиографии. Он также помогает письменным переводчикам, снабжая их справочными материалами. Отдел обеспечивает доступ к растущему числу баз данных и онлайн-новых ресурсов в партнерстве с Консорциумом по приобретению электронной информации для системы Организации Объединенных Наций (ЮНСЕИАК), а также доступ к солидной подборке электронных документов, представляющих интерес для Суда. Отдел приобрел интегрированное программное обеспечение для ведения этой подборки и управления операциями Отдела, а вскоре введет в действие онлайн-новый каталог, доступный для всех членов Суда и сотрудников Секретариата. Отдел действует в тесном сотрудничестве с библиотекой Фонда Карнеги во Дворце мира.

80. Отдел также отвечает за архив Международного военного трибунала в Нюрнберге (включая бумажные документы, грампластинки, киноплёнки и некоторые предметы). Вот-вот должно завершиться составление плана по обеспечению сохранности этого архива и его оцифровке.

### **Отдел информационной технологии**

81. Отдел информационной технологии, штат которого насчитывает две должности категории специалистов и три должности категории общего обслуживания, отвечает за эффективное функционирование и непрерывное развитие информационной технологии в Суде. Ему поручено администрирование и обеспечение функционирования локальных электронных сетей Суда и всего прочего компьютерного и технического оснащения. Кроме того, он отвечает за осуществление новых проектов по освоению программного и аппаратного обеспечения, а также оказывает пользователям компьютеров помощь по всем аспектам информационной технологии и ведет их соответствующее обучение. Наконец, Отдел отвечает за техническое развитие и поддержание веб-сайта Суда.

### **Отдел архивирования, индексации и рассылки**

82. Отдел архивирования, индексации и рассылки, штат которого насчитывает одну должность категории специалистов и пять должностей категории общего обслуживания, отвечает за индексацию и классификацию всех единиц корреспонденции и документации, получаемой или отсылаемой Судом, а также последующее отыскание любой такой единицы по соответствующему запросу. Обязанности Отдела включают, в частности, ведение актуализованного указателя входящей и исходящей корреспонденции, а также всех официальных, равно как и других, документов, принимаемых на фондовое хранение. Он также отвечает за выверку, рассылку и фондовое хранение всех внутренних документов, часть которых относится к строго конфиденциальным. Сейчас у Отдела имеется компьютеризованная система управления внутренним и внешним документооборотом.

83. Кроме того, Отдел архивирования, индексации и рассылки занимается отправкой официальных публикаций Суда членам Организации Объединенных Наций, а также многочисленным учреждениям и частным лицам.

### **Отдел обработки и воспроизведения текстов**

84. Штат Отдела обработки и воспроизведения текстов насчитывает одну должность категории специалистов и девять должностей категории общего обслуживания. Отдел выполняет в Секретариате все машинописные работы, а при необходимости занимается и размножением набранных текстов.

85. Отдел отвечает, в частности, за набор и размножение не только собственно корреспонденции, но и следующих документов: переводы состязательных бумаг и приложений; стенографические отчеты о слушаниях и их переводы; переводы записок судей и их поправок к проектам решений; переводы мнений судей. Он отвечает также за клавиатурный набор и размножение решений, консультативных заключений и постановлений Суда. Кроме того, он отвечает за выверку документов и справочных материалов, корректуру и форматирование.

### **Референты-юристы и специальный помощник Председателя**

86. У Председателя Суда имеется специальный помощник, который административно относится к штату Департамента по правовым вопросам. Официально к персоналу Секретариата относятся и референты-юристы (младшие сотрудники по правовым вопросам), которых насчитывается в общей сложности восемь. Проконсультировавшись с Секретарем, Суд ввел порядок (он будет подвергнут оценке в 2009 году), при котором семерым из них поручается непосредственно заниматься индивидуальным обслуживанием членов Суда (помимо Председателя, у которого уже имеется личный помощник) и судей *ad hoc*, а восьмому — работать в Секретариате, находясь в его подчинении и занимаясь теми правовыми вопросами, которые представляют интерес для всех судей в целом.

87. Референты-юристы выполняют исследовательскую работу для членов Суда и судей *ad hoc* и находятся в их подчинении, однако в случае необходимости могут привлекаться для оказания временной помощи Департаменту по правовым вопросам, особенно в связи с вопросами, касающимися конкретных дел. В целом референты-юристы действуют под надзором комитета по координации и обучению, куда входят некоторые члены Суда и старшие сотрудники Секретариата.

### **Секретари судей**

88. Работа, выполняемая 15 секретарями судей, является разносторонней и многообразной. Как правило, секретари печатают записки, поправки и мнения, а также всю корреспонденцию судей и судей *ad hoc*. Они оказывают судьям помощь в ведении их рабочих дневников и подготовке соответствующих документов к заседаниям, а также в их общении с посетителями и составлении их ответов на поступающие запросы.

### **Старший медик**

89. С весны 2009 года Секретариат прибегает к услугам старшего медика, который работает на четверть ставки и оплачивается по статье «Временный персонал». Медик выполняет повседневные врачебные обязанности, консультирует Секретариат по вопросам медицины и охраны здоровья и осуществляет функции по просвещению, профилактике и координации с внешними партнерами.

## **С. Местопребывание**

90. Местопребыванием Суда является Гаага; это, однако, не препятствует Суду заседать и выполнять свои функции в других местах во всех случаях, когда Суд найдет это желательным (Статут, ст. 22, п. 1; Регламент, ст. 55).

91. Суд занимает помещения в гаагском Дворце мира. Соглашение от 21 февраля 1946 года между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги, в чьем административном ведении находится Дворец мира, определяет условия, на которых Суд пользуется этими помещениями, и предусматривает выплату Фонду Карнеги за это ежегодного взноса. Этот взнос увеличивался в соответствии с дополнительными соглашениями, одобренными Генеральной Ассамблеей в 1951 и 1958 годах, а также в соответствии с позднейшей поправкой. Генеральная Ассамблея одобрила 22 декабря 2007 года еще одну поправку к дополнительному соглашению 1958 года, распространявшуюся на пятилетний период с 1 июля 2006 года. Согласно этой поправке ежегодный взнос Фонду Карнеги составляет на 2009 год 1 211 973 евро.

## **Д. Музей во Дворце мира**

92. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций торжественно открыл 17 мая 1999 года музей, созданный Международным Судом и расположенный в южном крыле Дворца мира. Музей, которым управляет Фонд Карнеги, посвящен обзору темы «Мир через правосудие».

## Глава V

### Судебная работа Суда

#### А. Общий обзор

93. За рассматриваемый период в производстве находились 16 спорных дел и 1 консультативное; по состоянию на 31 июля 2009 года из них остались 13 спорных и 1 консультативное.

94. За этот период в Суде были возбуждены четыре новых спорных дела: «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)», «Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)», «Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)» и «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)».

95. В тот же период Генеральная Ассамблея обратилась к Суду с просьбой о вынесении консультативного заключения по вопросу «Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово».

96. Суд провел открытые слушания по следующим делам: «Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)», «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)» (временные меры), «Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)» и «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)» (временные меры).

97. Суд вынес решение относительно предварительных возражений против юрисдикции и приемлемости, выдвинутых ответчиком по делу «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)», и решения по существу следующих трех дел: «Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)», «Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу “Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)” (Мексика против Соединенных Штатов Америки)» и «Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)».

98. По делу «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)» Суд принял постановление относительно просьбы об указании временных мер, представленной Грузией. Аналогичное постановление (относительно просьбы, представленной Бельгией) Суд принял и по делу «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)».

99. Судом принимались постановления об определении сроков для представления состязательных бумаг по следующим делам: «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)», «Территориальный и морской спор (Никарагуа

против Колумбии)», «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Хорватия против Сербии)», «Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)», «Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)» и «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)».

100. Кроме того, Суд принял постановление об организации производства в связи с просьбой о консультативном заключении по вопросу «Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово».

101. Наконец, Суд пересмотрел практические директивы III и VI и принял новую практическую директиву — XIII.

## **В. Производство по спорным делам за рассматриваемый период**

### **1. «Проект “Габчикова — Надьмарош” (Венгрия/Словакия)»**

102. Венгрия и Словакия совместно нотифицировали Суд 2 июля 1993 года о подписанном ими 7 апреля 1993 года специальном соглашении, по которому предусматривалась передача ему на рассмотрение определенных вопросов, возникших из разногласий по поводу осуществления и прекращения Будапештского договора от 16 сентября 1977 года о строительстве и эксплуатации плотинной системы «Габчикова — Надьмарош» (см. годовые доклады за 1992/93 и последующие годы).

103. В своем решении от 25 сентября 1997 года Суд счел и Венгрию, и Словакию нарушившими свои юридические обязательства. Он призвал оба государства добросовестно договориться о том, чтобы обеспечить достижение целей Будапештского договора 1977 года, который, с учетом фактического развития событий с 1989 года, был объявлен Судом по-прежнему действующим.

104. Словакия подала 3 сентября 1998 года в Секретариат Суда ходатайство о вынесении дополнительного решения по этому делу. По утверждению Словакии, необходимость в таком дополнительном решении вызвана нежеланием Венгрии выполнять решение, вынесенное Судом по этому делу 25 сентября 1997 года.

105. К 7 декабря 1998 года, т. е. с соблюдением срока, установленного Председателем Суда, Венгрия подала письменное изложение своей позиции относительно словацкой просьбы о вынесении дополнительного решения.

106. Позднее стороны возобновили переговоры и на регулярной основе информировали Суд об их ходе. Дело остается в производстве.

### **2. «Амаду Садю Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)»**

107. Гвинейская Республика возбудила 28 декабря 1998 года дело против Демократической Республики Конго, подав «заявление с целью дипломатической защиты», в котором она просила Суд осудить Демократическую Республику Конго «за грубые нарушения международного права, совершенные в отноше-

нии гвинейского гражданина» г-на Амаду Садио Диалло (см. годовые доклады за 1998/99 и последующие годы).

108. Суд вынес 24 мая 2007 года решение, в котором объявил гвинейское заявление приемлемым в той степени, в какой оно касается защиты прав г-на Диалло как физического лица и его прямых прав как компаньона в фирмах «Африком — Заир» и «Африконтейнерз — Заир», и неприемлемым в той степени, в какой оно касается защиты г-на Диалло в связи с предполагаемыми нарушениями прав «Африком — Заир» и «Африконтейнерз — Заир».

109. Постановлением от 27 июня 2007 года Суд определил 27 марта 2008 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Демократической Республикой Конго. Контрмеморандум был подан в установленный срок. Постановлением от 5 мая 2008 года Суд разрешил Гвинее представить ответ, а Демократической Республике Конго — реплику на ответ. Крайними сроками для подачи этих состязательных бумаг он определил 19 ноября 2008 года и 5 июня 2009 года соответственно. Состязательные бумаги были поданы в установленные сроки. Таким образом, дело готово к слушанию.

### **3. «Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)»**

110. Демократическая Республика Конго подала 23 июня 1999 года заявление о возбуждении дела против Уганды в связи с «актами вооруженной агрессии, представляющими собой вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации африканского единства» (см. годовые доклады за 1998/99 и последующие годы).

111. Открытые слушания по существу дела состоялись 11–29 апреля 2005 года.

112. В решении, вынесенном им 19 декабря 2005 года (см. годовой доклад за 2005/06 год), Суд установил, в частности, что стороны несут друг перед другом обязательство произвести репарацию за причиненный ущерб, и определил, что при отсутствии между сторонами согласия вопрос о репарации будет урегулирован Судом. Для этой цели он расписал последующую процедуру в этом деле.

113. Недавно стороны сообщили Суду о прогрессе, достигнутом на ведущихся ими друг с другом переговорах по урегулированию вопроса о репарации в соответствии с абзацами 6 и 14 резолютивной части решения и пунктами 260, 261 и 344 его мотивировочной части.

### **4. «Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Хорватия против Сербии)»**

114. Хорватия возбудила 2 июля 1999 года дело против Сербии (которая именовалась тогда Союзной Республикой Югославия) в связи со спором по поводу предполагаемых нарушений Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, совершенных между 1991 и 1995 годом.

115. В своем заявлении Хорватия утверждала, в частности, что «в связи с прямым контролем за деятельностью своих вооруженных сил, разведчиков и различных полувоенных формирований на территории... Хорватии, в районе Книна, в восточной и западной частях Славонии и в Далмации» Сербия несет ответственность за совершавшуюся в отношении хорватских граждан «этниче-

скую чистку» — «форму геноцида, которая привела к перемещению, убийствам, пыткам или незаконному задержанию большого числа хорватских граждан и большому имущественному ущербу».

116. В связи с этим Хорватия просила Суд в судебном порядке определить, что Сербия «нарушила свои юридические обязательства» перед Хорватией по Конвенции о геноциде и что она «обязана возместить... Хорватии самой по себе и в качестве *parens patriae* для ее граждан ущерб, причиненный лицам и имуществу, а также хорватской экономике и окружающей среде в результате вышеупомянутых нарушений норм международного права, в размере, который установит Суд».

117. Подсудность дела Суду Хорватия обосновала ссылкой на статью IX Конвенции о геноциде, участниками которой, по утверждению Хорватии, являются оба государства.

118. Постановлением от 14 сентября 1999 года Суд определил 14 марта 2000 года и 14 сентября 2000 года крайними сроками для подачи меморандума Хорватией и контрмеморандума Сербией соответственно. Эти сроки дважды продлевались постановлениями Суда: от 10 марта 2000 года и от 27 июня 2000 года. Хорватия подала свой меморандум с соблюдением срока, продленного последним постановлением.

119. 11 сентября 2002 года, т. е. до истечения продленного постановлением от 27 июня 2000 года срока для подачи ею контрмеморандума, Сербия выдвинула некоторые предварительные возражения в отношении юрисдикции и приемлемости. В соответствии со статьей 79 Регламента Суда производство по существу дела было приостановлено. 25 апреля 2003 года, с соблюдением установленного Судом срока, Хорватия подала письменное изложение своих замечаний и позиций в отношении предварительных возражений Сербии.

120. Открытые слушания, посвященные предварительным возражениям в отношении юрисдикции и приемлемости, состоялись 26–30 мая 2008 года (см. годовой доклад за 2007/08 год).

121. Суд вынес 18 ноября 2008 года свое решение относительно предварительных возражений. Резолютивная часть этого решения гласит:

«По этим основаниям

Суд

1) десятью голосами против семи

*отклоняет* выдвинутое Республикой Сербия первое предварительное возражение в той степени, в какой оно касается ее правомочности участвовать в производстве по делу, возбужденному заявлением Республики Хорватия;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Бюргенталь, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна; судья *ad hoc* Вукас;

*против*: судьи Рандзева, Ши, Корома, Парра-Арангурен, Овада, Скотников; судья *ad hoc* Креча;

## 2) двенадцатью голосами против пяти

*отклоняет* выдвинутое Республикой Сербия первое предварительное возражение в той степени, в какой оно касается выводимой из статьи IX Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него юрисдикции Суда *ratione materiae* на рассмотрение заявления Республики Хорватия;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Скотников; судья *ad hoc* Вукас;

*против*: судьи Рандзева, Ши, Корома, Парра-Арангурен; судья *ad hoc* Креча;

## 3) десятью голосами против семи

*устанавливает*, что с соблюдением пункта 4 настоящей резолютивной части Суд обладает юрисдикцией на рассмотрение заявления Республики Хорватия;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Бюргенталь, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна; судья *ad hoc* Вукас;

*против*: судьи Рандзева, Ши, Корома, Парра-Арангурен, Овада, Скотников; судья *ad hoc* Креча;

## 4) одиннадцатью голосами против шести

*устанавливает*, что второе предварительное возражение, выдвинутое Республикой Сербия, в обстоятельствах данного дела не имеет сугубо предварительного характера;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Бюргенталь, Овада, Симма, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна; судья *ad hoc* Вукас;

*против*: судьи Ши, Корома, Парра-Арангурен, Томка, Скотников; судья *ad hoc* Креча;

## 5) двенадцатью голосами против пяти

*отклоняет* третье предварительное возражение, выдвинутое Республикой Сербия;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Бюргенталь, Овада, Симма, Томка, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, судья *ad hoc* Вукас;

*против*: судьи Ши, Корома, Парра-Арангурен; Скотников; судья *ad hoc* Креча».

122. Вице-председатель аль-Хасауна приобщил к решению особое мнение; судьи Рандзева, Ши, Корома и Парра-Арангурен — совместное заявление; судьи Рандзева и Овада — несогласные мнения; судьи Томка и Абраам — особые мнения; судья Беннуна — заявление; судья Скотников — несогласное мнение; судья *ad hoc* Вукас — особое мнение; судья *ad hoc* Креча — несогласное мнение.

123. Постановлением от 20 января 2009 года Председатель Суда определил 22 марта 2010 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Сербией.

#### 5. «Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)»

124. Никарагуа подала 6 декабря 2001 года заявление о возбуждении дела против Колумбии в связи со спором, касающимся «группы соотносящихся друг с другом правовых вопросов», существующих в отношениях между двумя государствами и касающихся «прав на территорию и делимитации морской границы» в западной части Карибского бассейна.

125. В своем заявлении Никарагуа просила, чтобы Суд:

«Во-первых, [в судебном порядке определил], что... Никарагуа обладает суверенитетом над островами Провиденсия, Сан-Андрес и Санта-Каталина и всеми прилежащими островами и отмелями, а также над отмелями Ронкадор, Серрана, Серранилья и Кита-Суэньо (в той мере, в какой их присвоение возможно);

во-вторых, в свете запрошенных выше определений в отношении правового титула [определил также] прохождение единой морской границы между районами континентального шельфа и исключительной экономической зоны, принадлежащими соответственно Никарагуа и Колумбии, согласно принципам справедливости и соответствующим обстоятельствам, признанным общим международным правом в качестве применимых к такой делимитации единой морской границы».

126. Никарагуа указала далее, что «резервирует за собой право потребовать компенсацию за элементы необоснованного обогащения, ставшего следствием колумбийского завладения островами Сан-Андрес и Провиденсия, а также отмелями и морскими пространствами вплоть до 82-го меридиана при отсутствии законного правового титула». Кроме того, она зарезервировала за собой «право потребовать компенсацию за создание помех рыболовным судам никарагуанской принадлежности или судам, которым Никарагуа выдала лицензию».

127. Подсудность дела Суду Никарагуа обосновала ссылкой на статью XXXI Боготского пакта, участниками которого являются и Никарагуа, и Колумбия, а также на заявления обоих государств о признании обязательной юрисдикции Суда.

128. Постановлением от 26 февраля 2002 года Суд определил 28 апреля 2003 года и 28 июня 2004 года крайними сроками для подачи меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбией соответственно. Меморандум Никарагуа был подан в установленный срок.

129. На основании пункта 1 статьи 53 Регламента Суда правительства Гондураса, Ямайки, Чили, Перу, Эквадора, Венесуэлы и Коста-Рики обратились с просьбами о выделении им экземпляров состязательных бумаг и приложенных к ним документов. В соответствии с названным положением Суд, выяснив мнения сторон, удовлетворил эти просьбы.

130. С соблюдением срока, предусмотренного пунктом 1 статьи 79 Регламента Суда, Колумбия выдвинула 21 июля 2003 года предварительные возражения в отношении юрисдикции Суда.

131. Суд вынес 13 декабря 2007 года свое решение, в котором признал никарагуанское заявление приемлемым в той степени, в какой оно касается суверенитета над элементами морского ландшафта, на которые претендуют стороны, помимо островов Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина, и в какой оно касается делимитации морских пространств между сторонами.

132. Постановлением от 11 февраля 2008 года Председатель Суда определил 11 ноября 2008 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Колумбией. Контрмеморандум был подан в установленный срок.

133. Постановлением от 18 декабря 2008 года Суд распорядился о том, чтобы Никарагуа представила ответ, а Колумбия — реплику на ответ, и определил крайними сроками для подачи этих состязательных бумаг 18 сентября 2009 года и 18 июня 2010 года соответственно.

**6. «Некоторые уголовно-процессуальные действия во Франции (Республика Конго против Франции)»**

134. Конго подало 9 декабря 2002 года заявление о возбуждении дела против Франции, стремясь добиться отмены следственных действий и мер пресечения, избранных французскими судебными властями на основании жалобы на преступления против человечности и пытки, которая была подана различными организациями на Президента Республики Конго Дени Сассу-Нгессо, конголезского Министра внутренних дел Пьера Обу и других лиц, включая генерального инспектора Конголезских вооруженных сил генерала Норбера Дабиру. В заявлении далее указывалось, что в связи с этим разбирательством следственный судья Суда большой инстанции города Мо выдал ордер на вызов Президента Республики Конго для допроса в качестве свидетеля.

135. Конго выдвинуло аргумент о том, что, «присвоив себе универсальную юрисдикцию по уголовным делам и притязая на право осуществлять уголовное преследование и судить министра внутренних дел иностранного государства за преступления, якобы совершенные им в связи с осуществлением им своих полномочий по поддержанию общественного порядка в его стране», Франция нарушила «принцип, согласно которому государство не может, поправ принцип суверенного равенства между всеми членами Организации Объединенных Наций... осуществлять свои полномочия на территории другого государства». Конго далее заявило, что, выдав ордер, предписывающий полицейским провести допрос Президента Республики Конго в качестве свидетеля по данному делу, Франция нарушила принцип «уголовного иммунитета главы иностранного государства — норму международного обычного права, признаваемую практикой Суда».

136. В своем заявлении Конго указало, что в соответствии с пунктом 5 статьи 38 Регламента Суда оно стремится аргументировать подсудность дела Суду «согласием Французской Республики, которое, разумеется, будет дано». Во исполнение названного положения конголезское заявление было препровождено правительству Франции и никаких дальнейших процессуальных действий на этом этапе дела не осуществлялось.

137. В письме от 8 апреля 2003 года, поступившем в Секретариат 11 апреля 2003 года, Франция указала, что «соглашается на юрисдикцию Суда для рассмотрения заявления в соответствии с пунктом 5 статьи 38». Это согласие по-

зволило включить данное дело в Список дел Суда и начать производство. В своем письме Франция далее сообщила, что ее согласие на юрисдикцию Суда является действительным строго в пределах «требований, сформулированных Республикой Конго» и что «статья 2 Договора о сотрудничестве, подписанного 1 января 1974 года Французской Республикой и Народной Республикой Конго, на которую последняя ссылается в своем заявлении, не является основанием для подсудности настоящего дела Суду».

138. Конголезское заявление сопровождалось просьбой об указании временной меры, предусматривавшей «постановление о немедленном приостановлении разбирательства, проводимого следственным судьей Суда большой инстанции города Мо».

139. Открытые слушания, посвященные просьбе об указании временной меры, состоялись 28–29 апреля 2003 года. В своем постановлении от 17 июня 2003 года Суд объявил, что обстоятельства, какими они ему ныне представляются, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер.

140. В сроки, определенные постановлением от 11 июля 2003 года, были поданы меморандум Конго и контрмеморандум Франции.

141. Постановлением от 17 июня 2004 года Суд, приняв во внимание согласие сторон и особые обстоятельства дела, разрешил Конго представить ответ, а Франции — реплику на ответ и определил крайние сроки для подачи этих состязательных бумаг. После четырехкратных просьб о продлении срока для подачи ответа Председатель Суда определил крайними сроками для подачи ответа Конго и реплики на ответ Францией 11 июля 2006 года и 11 августа 2008 года соответственно. Эти состязательные бумаги были поданы с соблюдением продленных сроков. Таким образом, данное дело готово к слушанию.

## **7. «Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)»**

142. Румыния подала 16 сентября 2004 года заявление о возбуждении дела против Украины в связи со спором в отношении «установления единой морской границы между двумя государствами в Черном море с целью делимитации континентального шельфа и исключительных экономических зон, принадлежащих им» (см. годовой доклад за 2004/05 год).

143. В сроки, определенные постановлением от 19 ноября 2004 года, были поданы меморандум Румынии и контрмеморандум Украины. Постановлением от 30 июня 2006 года Суд разрешил Румынии подать ответ, а Украине — реплику на ответ и определил крайними сроками для подачи этих состязательных бумаг 22 декабря 2006 года и 15 июня 2007 года соответственно. Румыния подала свой ответ в установленный срок. Постановлением от 8 июня 2007 года Суд продлил до 6 июля 2007 года срок для подачи реплики на ответ Украиной. Реплика на ответ была подана с соблюдением продленного срока.

144. Открытые слушания состоялись 2–19 сентября 2008 года.

145. Суд вынес 3 февраля 2009 года свое решение, резолютивная часть которого гласит:

«По этим основаниям

Суд

единогласно

*постановляет*, что начиная от точки 1, согласованной сторонами в статье 1 Договора о режиме государственной границы 2003 года, линия единой морской границы, разделяющая континентальный шельф и исключительные экономические зоны Румынии и Украины в Черном море, следует 12-мильной дуге территориального моря Украины вокруг острова Змеиный до точки 2 (с координатами 45° 03' 18,5" с. ш. и 30° 09' 24,6" в. д.), где дуга пересекается с линией, равноотстоящей от смежных побережий Румынии и Украины. От точки 2 линия границы следует равноотстоящей линии через точки 3 (с координатами 44° 46' 38,7" с. ш. и 30° 58' 37,3" в. д.) и 4 (с координатами 44° 44' 13,4" с. ш. и 31° 10' 27,7" в. д.), пока не достигает точки 5 (с координатами 44° 02' 53,0" с. ш. и 31° 24' 35,0" в. д.). От точки 5 линия морской границы продолжается вдоль линии, равноотстоящей от противоположащих побережий Румынии и Украины, в южном направлении начиная с геодезического азимута 185° 23' 54,5", пока не достигает района, где могут быть затронуты права третьих государств».

#### 8. «Спор относительно судоходных и смежных прав (Коста-Рика против Никарагуа)»

146. Коста-Рика подала 29 сентября 2005 года заявление о возбуждении дела против Никарагуа в связи со спором относительно судоходных и смежных прав Коста-Рики на реке Сан-Хуан (см. годовой доклад за 2005/06 год).

147. В сроки, определенные постановлением от 29 ноября 2005 года, Коста-Рика подала свой меморандум, а Никарагуа свой контрмеморандум.

148. Правительство Колумбии обратилось с просьбой о выделении ему экземпляров состязательных бумаг и приложенных к ним документов. На основании пункта 1 статьи 53 своего Регламента Суд, выяснив мнения сторон и приняв их к сведению, решил не удовлетворять эту просьбу.

149. Постановлением от 9 октября 2007 года Суд разрешил Коста-Рике представить ответ, а Никарагуа — реплику на ответ. Эти состязательные бумаги были поданы в предписанные сроки.

150. Открытые слушания состоялись 2–12 марта 2009 года.

151. Суд вынес 13 июля 2009 года свое решение, резолютивная часть которого гласит:

«По этим основаниям

Суд

1) в отношении предусмотренных Договором 1858 года судоходных прав Коста-Рики на реке Сан-Хуан на том участке, где судоходство является общим,

а) единогласно

*устанавливает*, что Коста-Рике принадлежит право свободного судоходства по реке Сан-Хуан в коммерческих целях;

b) единогласно

*устанавливает*, что право свободного судоходства в коммерческих целях, которым пользуется Коста-Рика, включает перевозку пассажиров;

c) единогласно

*устанавливает*, что право свободного судоходства в коммерческих целях, которым пользуется Коста-Рика, включает перевозку туристов;

d) девятью голосами против пяти

*устанавливает*, что лицам, которые следуют по реке Сан-Хуан на борту коста-риканских судов, осуществляющих принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, не требуется получать никарагуанские визы;

*за*: Председатель Овада; судьи Ши, Бюргенталь, Абраам, Кит, Беннуна, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд;

*против*: судьи Коррома, аль-Хасауна, Сепульведа-Амор, Скотников; судья *ad hoc* Гийом;

e) единогласно

*устанавливает*, что лицам, которые следуют по реке Сан-Хуан на борту коста-риканских судов, осуществляющих принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, не требуется покупать никарагуанские карточки туриста;

f) тринадцатью голосами против одного

*устанавливает*, что жители коста-риканского побережья реки Сан-Хуан имеют право заниматься судоходством по реке между прибрежными сообществами в связи с насущными повседневными нуждами, вызывающими необходимость в быстрой транспортировке;

*за*: Председатель Овада; судьи Ши, Коррома, аль-Хасауна, Бюргенталь, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Скотников, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд;

*против*: судья *ad hoc* Гийом;

g) двенадцатью голосами против двух

*устанавливает*, что Коста-Рика имеет право на плавание по реке Сан-Хуан официальных судов, используемых в специфических ситуациях сугубо для оказания насущных услуг жителям прибрежных районов, когда условием удовлетворения потребностей этих жителей является быстрая транспортировка;

*за*: Председатель Овада; судьи Ши, Коррома, аль-Хасауна, Бюргенталь, Абраам, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд;

*против*: судья Скотников; судья *ad hoc* Гийом;

h) единогласно

*устанавливает*, что Коста-Рика не имеет права на плавание по реке Сан-Хуан судов, выполняющих полицейские функции;

i) единогласно

*устанавливает*, что Коста-Рика не имеет права на судоходство по реке Сан-Хуан для целей смены дежурных на полицейских пограничных постах по правому берегу реки и доставки на эти посты служебного снаряжения, включая табельное оружие и боеприпасы;

2) в отношении права Никарагуа регулировать судоходство по реке Сан-Хуан на том участке, где судоходство является общим,

a) единогласно

*устанавливает*, что Никарагуа имеет право требовать, чтобы коста-риканские суда и их пассажиры останавливались у первого и последнего никарагуанских постов по маршруту их следования по реке Сан-Хуан;

b) единогласно

*устанавливает*, что Никарагуа имеет право требовать, чтобы лица, которые следуют по реке Сан-Хуан, имели при себе паспорт или удостоверение личности;

c) единогласно

*устанавливает*, что Никарагуа имеет право выдавать сертификаты, разрешающие отплытие, коста-риканским судам, осуществляющим принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, но не имеет права требовать уплаты сбора за выдачу таких сертификатов;

d) единогласно

*устанавливает*, что Никарагуа имеет право устанавливать навигационные графики для судов, следующих по реке Сан-Хуан;

e) единогласно

*устанавливает*, что Никарагуа имеет право требовать, чтобы на коста-риканских судах, оснащенных мачтами или башнями, вывешивался никарагуанский флаг;

3) в отношении кустарного рыболовства,

тринадцатью голосами против одного

*устанавливает*, что ведение жителями коста-риканского берега реки Сан-Хуан кустарного рыболовства со своего берега должно уважаться Никарагуа в качестве права, основанного на обычае;

*за*: Председатель Овада; судьи Ши, Корона, аль-Хасауна, Бюргенталь, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд; судья *ad hoc* Гийом;

*против*: судья Сепульведа-Амор;

4) в отношении соблюдения Никарагуа своих международных обязательств по Договору 1858 года,

а) девятью голосами против пяти

*устанавливает*, что Никарагуа действует вразрез со своими обязательствами по Договору 1858 года, когда требует, чтобы лица, которые следуют по реке Сан-Хуан на борту коста-риканских судов, осуществляющих принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, получали никарагуанские визы;

*за*: Председатель Овада; судьи Ши, Бюргенталь, Абраам, Кит, Беннуна, Кансаду Триндади, Юсуф, Гринвуд;

*против*: судьи Корома, аль-Хасауна, Сепульведа-Амор, Скотников; судья *ad hoc* Гийом;

б) единогласно

*устанавливает*, что Никарагуа действует вразрез со своими обязательствами по Договору 1858 года, когда требует, чтобы лица, которые следуют по реке Сан-Хуан на борту коста-риканских судов, осуществляющих принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, покупали никарагуанские карточки туриста;

в) единогласно

*устанавливает*, что Никарагуа действует вразрез со своими обязательствами по Договору 1858 года, когда требует, чтобы операторы судов, осуществляющих принадлежащее Коста-Рике право свободного судоходства, уплачивали сбор за сертификаты, разрешающие отплытие;

г) единогласно

*отклоняет* все остальные позиции, заявленные Коста-Рикой и Никарагуа».

152. Судьи Сепульведа-Амор и Скотников приобщили к решению особое мнение; судья *ad hoc* Гийом — заявление.

## 9. «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (Аргентина против Уругвая)»

153. Аргентина подала 4 мая 2006 года заявление о возбуждении дела против Уругвая в связи с предполагаемыми нарушениями Уругваем обязательств, возлагаемых на него Статутом реки Уругвай — договором между этими двумя государствами, подписанным 26 февраля 1975 года (в дальнейшем — «Статут 1975 года») с целью создания совместного механизма, необходимого для оптимального и рационального использования той части реки, по которой проходит их общая граница.

154. В своем заявлении Аргентина обвинила правительство Уругвая в односторонней выдаче разрешения на строительство двух целлюлозных заводов на реке Уругвай без соблюдения обязательных процедур предварительного уведомления и консультирования, предусмотренных Статутом 1975 года. Аргентина выдвинула утверждение, что эти заводы представляют угрозу реке и ее природной среде и вполне могут негативно сказаться на качестве речной воды и причинить значительный трансграничный ущерб Аргентине.

155. Подсудность дела Суду Аргентина обосновала ссылкой на первый пункт статьи 60 Статута 1975 года, который предусматривает, что любой спор, который касается толкования или применения этого Статута и не может быть урегулирован прямыми переговорами, может быть передан любой из сторон на рассмотрение Суда.

156. Аргентинское заявление сопровождалось просьбой об указании временных мер: Аргентина просила, чтобы Уругваю было предписано приостановить действие разрешений на строительство заводов и все строительные работы впредь до вынесения Судом окончательного распоряжения, сотрудничать с Аргентиной на предмет защиты и сохранения водной среды реки Уругвай и воздерживаться от любых дальнейших односторонних действий в части строительства двух заводов, несовместимых со Статутом 1975 года, и любых других мер, способных обострить спор или затруднить его урегулирование.

157. Открытые слушания, посвященные просьбе об указании временных мер, состоялись 8–9 июня 2006 года. Постановлением от 13 июля 2006 года Суд определил, что обстоятельства, какими они ему ныне представляются, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер.

158. Уругвай, в свою очередь, представил 29 ноября 2006 года просьбу об указании временных мер на том основании, что с 20 ноября 2006 года организованные группы аргентинских граждан блокировали «жизненно важный международный мост», что эта акция причиняет Уругваю значительный экономический ущерб и что Аргентина ничего не предприняла для прекращения блокады. В конце своей просьбы Уругвай ходатайствовал о том, чтобы Суд предписал Аргентине: принять «все разумные и надлежащие меры... чтобы предотвратить или прекратить нарушение сообщения между Уругваем и Аргентиной, в том числе блокаду мостов или дорог между этими двумя государствами»; воздерживаться от «любой меры, которая может обострить этот спор, затянуть его или затруднить его урегулирование»; воздерживаться от «любой другой меры, которая может нанести ущерб правам Уругвая в рассматриваемом Судом споре». Открытые слушания, посвященные просьбе об указании временных мер, состоялись 18–19 декабря 2006 года. Постановлением от 23 января 2007 года Суд определил, что обстоятельства, какими они ему ныне представляются, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер.

159. В сроки, определенные постановлением от 13 июля 2006 года, Аргентина подала свой меморандум, а Уругвай — свой контрмеморандум.

160. Постановлением от 14 сентября 2007 года Суд разрешил Аргентине представить ответ, а Уругваю — реплику на ответ. Эти состязательные бумаги были поданы в предписанные сроки.

161. Открытые слушания, посвященные существу дела, состоятся 14 сентября — 2 октября 2009 года.

## **10. «Морской спор (Перу против Чили)»**

162. Перу подало 16 января 2008 года заявление о возбуждении в Суде дела против Чили в связи со спором, касающимся «делимитации границы между морскими зонами этих двух государств в Тихом океане начиная с расположен-

ного на берегу пункта под названием Конкордия... являющегося конечной точкой сухопутной границы, установленной согласно Договору... от 3 июня 1929 года»<sup>2</sup>, а также признания за Перу «морской зоны, которая находится в пределах 200 морских миль от побережья Перу и принадлежит тем самым Перу, но которую Чили считает частью открытого моря».

163. В своем заявлении Перу выдвинуло утверждение, что «делимитация морских зон между Чили и Перу никогда не производилась — ни соглашением, ни каким-либо иным способом» и что поэтому «такая делимитация должна быть определена Судом в соответствии с международным обычным правом». Перу констатировало, что «с 1980-х годов [оно] неизменно стремилось договориться по различным спорным вопросам, но... постоянно встречало со стороны Чили отказ вступить в переговоры». Оно заявило, что нота Министра иностранных дел Чили от 10 сентября 2004 года на имя Министра иностранных дел Перу сделала дальнейшие попытки переговоров невозможными.

164. В связи с этим Перу просило Суд «определить прохождение границы между морскими зонами двух государств в соответствии с международным правом... и в судебном порядке определить, что Перу обладает исключительными суверенными правами в морском районе, расположенном в пределах 200 морских миль от его побережья, но за пределами исключительной экономической зоны или континентального шельфа Чили».

165. Подсудность дела Суду Перу обосновало ссылкой на статью XXXI Боготского пакта от 30 апреля 1948 года, участниками которого являются (без каких-либо оговорок) оба государства.

166. Постановлением от 31 марта 2008 года Суд определил крайними сроками для подачи меморандума Перу и контрмеморандума Чили 20 марта 2009 года и 9 марта 2010 года соответственно. Меморандум Перу был подан в предписанный срок.

167. На основании пункта 1 статьи 53 Регламента Суда правительства Колумбии и Эквадора обратились с просьбами о выделении им экземпляров состязательных бумаг и приложенных к ним документов. В соответствии с названным положением Суд, выяснив мнения сторон, удовлетворил эти просьбы.

## 11. «Авиараспыление гербицидов (Эквадор против Колумбии)»

168. Эквадор подал 31 марта 2008 года заявление о возбуждении дела против Колумбии в связи со спором, касающимся предполагаемого «авиараспыления [Колумбией] токсичных гербицидов вблизи ее границы с Эквадором, на этой границе и с ее пересечением».

169. Эквадор выдвинул утверждение, что «распыление уже причинило серьезный вред населению, посевам, животным и природной среде по эквадорскую сторону границы и создает серьезную опасность причинения, со временем, дальнейшего вреда». Он заявил далее, что прилагал «неоднократные и последовательные усилия к тому, чтобы договориться о прекращении фумигаций», однако «эти переговоры оказались безуспешными».

170. В связи с этим Эквадор просил Суд:

---

<sup>2</sup> Договор между Чили и Перу об урегулировании спора относительно Такны и Арики, подписанный в Лиме 3 июня 1929 года.

«в судебном порядке определить:

а) что Колумбия нарушила свои обязательства по международному праву, вызвав или допустив попадание на территорию Эквадора токсичных гербицидов, которые причинили вред здоровью населения, имуществу и окружающей среде;

б) что Колумбия должна возместить Эквадору любой ущерб или вред, причиненный ее международно противоправными действиями, а именно применением гербицидов, в том числе их авиараспылением, и в частности выражающийся:

i) в смерти какого-либо лица или лиц либо вреде их здоровью в результате использования таких гербицидов; и

ii) в ущербе либо вреде имуществу, или жизненному укладу, или правам человека таких лиц; и

iii) в экологическом ущербе или истощении природных ресурсов; и

iv) в затратах на мониторинг для определения и оценки будущих рисков для здоровья населения, прав человека и окружающей среды, возникающих в результате применения гербицидов Колумбией; и

v) в любом ином ущербе или вреде; и

с) что Колумбия должна:

i) уважать суверенитет и территориальную целостность Эквадора; и

ii) немедленно предпринять все необходимые шаги к тому, чтобы предотвратить на любой части своей территории такое применение каких-либо токсичных гербицидов, при котором они могут попасть на территорию Эквадора; и

iii) запретить осуществляемое путем авиараспыления применение таких гербицидов в Эквадоре либо на каком-то участке ее границы с Эквадором или вблизи любого такого участка».

171. Подсудность дела Суду Эквадор обосновал ссылкой на статью XXXI Боготского пакта от 30 апреля 1948 года, участниками которого являются оба государства. Эквадор также сослался на статью 32 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года.

172. В своем заявлении Эквадор подтвердил свое неприятие «экспорта и потребления незаконных наркотиков», но подчеркнул, что вопросы, ставимые перед Судом, «касаются исключительно методов и мест проведения Колумбией операций по уничтожению незаконных посевов коки и мака и проявляющихся в Эквадоре вредных последствий таких операций».

173. Постановлением от 30 мая 2008 года Суд определил 29 апреля 2009 года и 29 марта 2010 года крайними сроками для представления меморандума Эквадором и контрмеморандума Колумбией соответственно. Меморандум Эквадора был подан в предписанный срок.

**12. «Просьба о толковании решения от 31 марта 2004 года по делу “Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)” (Мексика против Соединенных Штатов Америки)»**

174. Мексика подала 5 июня 2008 года просьбу о толковании решения, вынесенного Судом 31 марта 2004 года по делу «Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)» (см. годовые доклады за 2007/08 и 2003/04 годы соответственно).

175. Мексиканская просьба о толковании сопровождалась просьбой об указании временных мер на том основании, что такие меры «являются явно оправданными как для защиты высшего интереса Мексики, выражающегося в сохранении жизни ее граждан, так и для обеспечения способности Суда предписать меры защиты, которых добивается Мексика».

176. Открытые слушания состоялись 19–20 июня 2008 года, а постановлением от 16 июля 2008 года Суд указал следующую временную меру:

«Соединенные Штаты Америки должны принять все необходимые меры к обеспечению того, чтобы впредь до вынесения решения относительно просьбы о толковании, представленной Мексиканскими Соединенными Штатами, г-да Хосе Эрнесто Медельин Рохас, Сесар Роберто Фьерро Рейна, Рубен Рамирес Карденас, Умберто Леаль Гарсия и Роберто Морено Рамос не были казнены, пока дела этих пяти мексиканских граждан не подвергнутся проверке и пересмотру в соответствии с пунктами 138–141 решения Суда, вынесенного 31 марта 2004 года по делу “Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)”».

177. После выяснения мнений сторон Суд, руководствуясь пунктом 3 статьи 98 своего Регламента, определил 29 августа 2008 года крайним сроком для подачи Соединенными Штатами письменных замечаний в отношении мексиканской просьбы о толковании. Эти замечания были поданы в предписанный срок.

178. Мексика, информировав Суд о том, что 5 августа 2008 года в штате Техас (Соединенные Штаты Америки) был казнен Хосе Эрнесто Медельин Рохас, и сославшись на пункт 4 статьи 98 Регламента Суда, просила 28 августа 2008 года Суд дать ей возможность представить дальнейшие письменные объяснения для того, чтобы, с одной стороны, развернуто изложить мотивировку просьбы о толковании в свете письменных замечаний, которые должны были быть представлены Соединенными Штатами, а с другой — «исправить свою состязательную бумагу, изложив в ней требование, аргументируемое нарушением постановления от 16 июля 2008 года».

179. Суд разрешил 2 сентября 2008 года Мексике и Соединенным Штатам Америки представить дальнейшие письменные объяснения в соответствии с пунктом 4 статьи 98 его Регламента. Он определил крайними сроками для их подачи 17 сентября и 6 октября 2008 года соответственно. Эти письменные объяснения были поданы в установленные сроки.

180. Суд вынес 19 января 2009 года свое решение, резолютивная часть которого гласит:

«По этим основаниям

Суд

## 1) одиннадцатью голосами против одного

*устанавливает*, что вопросы, которые, по утверждению Мексиканских Соединенных Штатов, являются предметом спора между сторонами, требуя толкования согласно статье 60 Статута, не относятся к вопросам, которые были разрешены Судом в его решении от 31 марта 2004 года по делу “Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)”, включая пункт 153 (9), а значит, не могут повлечь толкование, запрошенное Мексиканскими Соединенными Штатами;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Корома, Бюргенталь, Овада, Томка, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников;

*против*: судья Сепульведа-Амор;

## 2) единогласно

*устанавливает*, что в деле г-на Хосе Эрнесто Медельина Рохаса Соединенные Штаты Америки нарушили обязанность, возложенную на них постановлением об указании временных мер от 16 июля 2008 года;

## 3) одиннадцатью голосами против одного

*подтверждает*, что Соединенные Штаты Америки продолжают быть связываемы обязанностями, предусмотренными пунктом 153 (9) решения по делу Авены, и *принимает к сведению* заверения, данные Соединенными Штатами Америки в ходе данного разбирательства;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Корома, Бюргенталь, Овада, Томка, Кит, Сепульведа-Амор, Беннуна, Скотников;

*против*: судья Абраам;

## 4) одиннадцатью голосами против одного

*отклоняет* в данных обстоятельствах ходатайство Мексиканских Соединенных Штатов о том, чтобы Суд предписал Соединенным Штатам Америки предоставить гарантии недопущения рецидивов;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Корома, Бюргенталь, Овада, Томка, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников;

*против*: судья Сепульведа-Амор;

## 5) одиннадцатью голосами против одного

*отклоняет* все остальные позиции, заявленные Мексиканскими Соединенными Штатами;

*за*: Председатель Хиггинс; Вице-председатель аль-Хасауна; судьи Рандзева, Корома, Бюргенталь, Овада, Томка, Абраам, Кит, Беннуна, Скотников;

*против*: судья Сепульведа-Амор».

181. Судьи Корома и Абраам приобщили к решению заявления; судья Сепульведа-Амор — несогласное мнение.

**13. «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Грузия против Российской Федерации)»**

182. Республика Грузия возбудила в Суде 12 августа 2008 года дело против Российской Федерации, ссылаясь на «ее действия на территории Грузии и около этой территории», нарушающие Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 1965 года. В своем заявлении Грузия указала, что «стремится также обеспечить полное уважение и защиту» предусмотряемых Конвенцией «индивидуальных прав всех лиц на территории Грузии».

183. Грузия выдвинула утверждение, что «Российская Федерация через свои государственные органы, государственных агентов, других лиц и другие инстанции, осуществляющие государственную власть, и через югоосетинские и абхазские сепаратистские силы и других агентов, действующих по указаниям и под прямым руководством и контролем Российской Федерации, ответственна за серьезные нарушения своих основополагающих обязательств по [Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации], включая статьи 2, 3, 4, 5 и 6». По словам Грузии, Российская Федерация «нарушала свои обязательства по [Конвенции] на протяжении трех разных этапов ее вылазок в Южной Осетии и Абхазии» за период с 1990 года по август 2008 года.

184. Грузия просила Суд распорядиться, чтобы Российская Федерация предприняла все необходимые шаги для соблюдения своих обязательств по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

185. Подсудность дела Суду Грузия обосновала ссылкой на статью 22 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Она также оставила за собой право сослаться, в качестве еще одного основания для подсудности, на статью IX Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, участниками которой являются Грузия и Российская Федерация.

186. Грузинское заявление сопровождалось просьбой об указании временных мер, призванных оградить предусмотренные Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации права Грузии «на защиту своих граждан от ожесточенных дискриминационных актов российских вооруженных сил, действующих в согласии с сепаратистским ополчением и иностранными наемниками».

187. В этой просьбе Грузия повторила выдвинутое ею в своем заявлении утверждение о том, что «с начала 1990-х годов, действуя в согласии с сепаратистскими силами и наемниками в грузинских регионах Южная Осетия и Абхазия, Российская Федерация проводила систематическую политику этнической дискриминации, направленную против этнически грузинского населения и других групп в этих регионах».

188. Грузия далее заявила, что «8 августа 2008 года Российская Федерация начала полномасштабное военное вторжение в Грузию при поддержке сепаратистов в Южной Осетии и Абхазии» и что эта «военная агрессия привела к гибели сотен гражданских лиц, обширному уничтожению гражданского имущества

и перемещению практически всего этнически грузинского населения Южной Осетии».

189. Грузия указала, что, «несмотря на вывод грузинских вооруженных сил и одностороннее объявление о прекращении огня, российские военные операции продолжились за пределы Южной Осетии, перекинувшись на территории под контролем грузинского правительства». Грузия заявила далее, что «продолжение этих ожесточенных дискриминационных актов создает требующую крайне срочных действий угрозу нанесения непоправимого ущерба [вытекающим из Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации] правам Грузии, являющихся предметом спора в настоящем деле».

190. Грузия просила Суд:

«в крайне срочном порядке предписать следующие меры для защиты ее прав впредь до разрешения настоящего дела по существу:

а) Российская Федерация должна в полной мере выполнять свои обязательства по [Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации];

б) Российская Федерация должна немедленно отказаться и воздерживаться от всякого рода поведения, которое могло бы прямо или косвенно привести к любой форме этнической дискриминации либо со стороны ее вооруженных сил или иных органов, агентов и лиц и инстанций, осуществляющих элементы государственной власти, либо через сепаратистские силы в Южной Осетии и Абхазии, находящиеся под ее руководством и контролем, либо на территориях, находящихся под оккупацией или эффективным контролем российских сил;

с) Российская Федерация должна, в частности, немедленно отказаться и воздерживаться от дискриминационных нарушений прав человека по отношению к этническим грузинам, в том числе от нападений на гражданское население и гражданские объекты, убийств, насильственного перемещения, отказа в гуманитарной помощи, массового разграбления и разрушения городов и сёл, а также любых мер, которые увековечивали бы отказ [внутренне перемещенным лицам] в праве на возвращение, в Южной Осетии и прилегающих регионах Грузии, в Абхазии и прилегающих регионах Грузии, а также на любых других территориях, находящихся под российской оккупацией либо эффективным контролем».

191. С учетом серьезности ситуации Председатель Суда, действуя на основании пункта 4 статьи 74 Регламента Суда, 15 августа 2008 года настоятельно призвал стороны «действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое Суд может принять относительно просьбы о временных мерах, возымело надлежащее действие».

192. С 8 по 10 октября 2008 года проводились открытые слушания, посвященные устным замечаниям сторон в отношении просьбы об указании временных мер. В постановлении, принятом 15 октября 2008 года, указывалось, что Суд:

«напоминая сторонам об их долге соблюдать свои обязательства по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

указывает следующие временные меры:

А. Восемью голосами против семи —

в Южной Осетии и Абхазии и прилежащих районах Грузии стороны должны:

1) воздерживаться от любых актов расовой дискриминации в отношении лиц, групп лиц или учреждений;

2) не прибегать к спонсированию, защите или поддержке расовой дискриминации со стороны каких-либо лиц или организаций;

3) делать, когда и где это возможно, всё от них зависящее с целью обеспечить, без различия на почве национального или этнического происхождения:

i) безопасность лиц;

ii) право лиц на свободу передвижения и проживания в границах государства;

iii) защиту имущества перемещенных лиц и беженцев;

4) делать всё от них зависящее с целью обеспечить, чтобы государственные органы и государственные учреждения под их контролем или влиянием не занимались актами расовой дискриминации в отношении лиц, групп лиц или учреждений;

В. Восемью голосами против семи —

обе стороны должны содействовать — и воздерживаться от создания каких-либо помех — гуманитарной помощи в поддержку прав, полагающихся местному населению на основании Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

С. Восемью голосами против семи —

каждая из сторон должна воздерживаться от любых действий, способных нанести ущерб правам другой стороны применительно к решению, которое может быть вынесено Судом по данному делу, или же способных обострить или затянуть спор, находящийся на рассмотрении Суда, либо затруднить его урегулирование;

Д. Восемью голосами против семи —

каждая сторона должна информировать Суд о соблюдении ею вышеуказанных временных мер».

193. Вице-председатель аль-Хасауна и судьи Рандзева, Ши, Корума, Томка, Беннуна и Скотников приобщили к постановлению Суда совместное несогласное мнение. Судья *ad hoc* Гая приобщил к постановлению заявление.

194. Постановлением от 2 декабря 2008 года Председатель определил 2 сентября 2009 года крайним сроком для подачи меморандума Грузией, а 2 июля 2010 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Российской Федерацией.

**14. «Применение Временного соглашения от 13 сентября 1995 года (бывшая югославская Республика Македония против Греции)»**

195. Бывшая югославская Республика Македония возбудила в Суде 17 ноября 2008 года дело против Греции, обвиняя ее в «вопиющем нарушении своих обязательств по статье 11» Временного соглашения, подписанного сторонами 13 сентября 1995 года.

196. В своем заявлении бывшая югославская Республика Македония просила Суд «защитить ее права по Временному соглашению и обеспечить, чтобы ей было разрешено осуществлять свои права в качестве независимого государства, действующего в соответствии с международным правом, включая право ходатайствовать о членстве в соответствующих международных организациях».

197. Заявитель выдвинул утверждение о том, что в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Временного соглашения Греция «связала себя по международному праву обязательством, по которому она “соглашается не возражать против заявления о вступлении [бывшей югославской Республики Македония] в международные, многосторонние и региональные организации и учреждения, членом которых является [Греция], или против ее членства в них; однако [Греция] резервирует за собой право возражать против вышеупомянутого членства, если и в той степени, в какой [бывшая югославская Республика Македония] имеет в таких организациях или учреждениях наименование, отличное от указанного в пункте 2 резолюции 817 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций”» (в этом пункте она именуется «бывшей югославской Республикой Македония»).

198. Бывшая югославская Республика Македония выдвинула в своем заявлении утверждение о том, что ответчик нарушил ее права, предусмотренные Временным соглашением, выступив в апреле 2008 года против ее заявки на вступление в Организацию Североатлантического договора (НАТО). Бывшая югославская Республика Македония указала, в частности, что причиной греческого «вето» в отношении ее заявки на вступление в НАТО стало желание Греции добиться «урегулирования разногласия между сторонами по поводу конституционного названия заявителя как неперемennого условия» такого членства.

199. Заявитель констатировал, что выполнил «свои обязательства по Временному соглашению, согласившись не именоваться в качестве члена НАТО кроме как “бывшая югославская Республика Македония”», и подтвердил, что «предмет настоящего спора ни прямо, ни косвенно не затрагивает разногласия», возникшего у него с Грецией по поводу этого наименования.

200. Бывшая югославская Республика Македония просила Суд предписать Греции «предпринять все необходимые шаги к соблюдению своих обязательств по пункту 1 статьи 11» Временного соглашения и «отказаться и воздерживаться от каких бы то ни было прямых или косвенных возражений против членства заявителя в Организации Североатлантического договора и/или любых других “международных, многосторонних и региональных организаций и учреждений”, членом которых является» Греция.

201. Подсудность дела Суду бывшая югославская Республика Македония обосновала ссылкой на пункт 2 статьи 21 Временного соглашения, где предусматривается: «Любые разногласия или споры, возникающие между сторонами в отношении толкования или осуществления настоящего Временного соглаше-

ния, могут быть переданы любой из них в Международный Суд, за исключением спора, о котором говорится в пункте 1 статьи 5».

202. Постановлением от 20 января 2009 года Суд определил 20 июля 2009 года крайним сроком для подачи меморандума бывшей югославской Республикой Македония, а 20 января 2010 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Греческой Республикой. Меморандум бывшей югославской Республики Македония был подан в предписанный срок.

#### 15. «Юрисдикционные иммунитеты государства (Германия против Италии)»

203. Федеративная Республика Германия возбудила в Суде 23 декабря 2008 года дело против Итальянской Республики, обвиняя ее в том, что «своей судебной практикой... [она] нарушила и продолжает нарушать свои обязательства перед Германией по международному праву».

204. В своем заявлении Германия выдвинула утверждение о том, что «в последние годы итальянские судебные власти неоднократно игнорировали юрисдикционный иммунитет Германии как суверенного государства. Критической стадии такое развитие событий достигло 11 марта 2004 года, когда кассационный суд вынес решение по делу Феррини, в котором... суд объявил, что Италии принадлежит юрисдикция в отношении требования... выдвинутого лицом, которое во время Второй мировой войны было депортировано в Германию на принудительные работы в промышленности вооружений. После того как было вынесено это решение, против Германии в итальянских судах было возбуждено множество других дел по инициативе лиц, тоже потерпевших ущерб в результате вооруженного конфликта». Поскольку решение по делу Феррини было за последнее время подтверждено «в серии распоряжений, принятых 29 мая 2008 года, и еще в одном решении, от 21 октября 2008 года», Германия «обеспокоена, что против нее могут быть возбуждены еще сотни дел».

205. Заявитель напомнил, что на германское имущество в Италии уже обращены меры принудительного производства: в земельном кадастре зафиксирована «судебная закладная» на «Виллу Вигони» — германо-итальянский центр культурных обменов. Наряду с претензиями, выдвигаемыми к ней итальянскими гражданами, Германия сослалась также на «попытки греческих граждан обратиться к исполнению в Италии судебное решение, вынесенное в Греции в отношении... расправы, учиненной германскими воинскими подразделениями во время своего отхода в 1944 году».

206. Свое заявление Германия завершила ходатайствами о том, чтобы Суд в судебном порядке определил, что Италия:

«1) допустив выдвижение против Федеративной Республики Германия гражданских исков, аргументируемых нарушениями международного гуманитарного права Германским Рейхом во Вторую мировую войну с сентября 1943 года по май 1945 года, совершила нарушения международно-правовых обязательств, выражающиеся в неуважении юрисдикционного иммунитета, которым Федеративная Республика Германия пользуется по международному праву;

2) приняв принудительные меры в отношении «Виллы Вигони» [германо-итальянский центр культурных обменов], являющейся собственностью германского государства, используемой в государственных не-

коммерческих целях, также совершила нарушения юрисдикционного иммунитета Германии;

3) объявив греческие судебные решения, вынесенные по поводу событий, сходных с названными выше в ходатайстве № 1, обратимыми к исполнению в Италии, совершила еще одно посягательство на юрисдикционный иммунитет Германии».

В связи с этим Германия просила Суд в судебном порядке определить:

«4) что вступает в действие международная ответственность Итальянской Республики;

5) что Итальянская Республика должна, прибегнув к средствам по своему выбору, предпринять всяческие шаги к обеспечению того, чтобы все распоряжения ее судов и других судебных инстанций, посягающие на суверенный иммунитет Германии, перестали быть обратимыми к исполнению;

6) что Итальянская Республика должна, прибегнув к средствам по своему выбору, предпринять всяческие шаги к обеспечению того, чтобы в будущем итальянские суды не принимали к рассмотрению судебные иски к Германии, подаваемые в отношении событий, названных выше в ходатайстве № 1».

207. Германия оставила за собой право просить Суд об указании временных мер в соответствии со статьей 41 Статута Суда, «если итальянскими властями будут приняты меры принудительного производства по отношению к германской государственной собственности, в частности дипломатическим и иным помещениям, которые пользуются защитой от таких мер согласно общим нормам международного права».

208. Подсудность дела Суду Германия обосновала ссылкой на статью 1 Европейской конвенции о мирном разрешении споров от 29 апреля 1957 года, которая была ратифицирована Италией 29 января 1960 года, а Германией 18 апреля 1961 года. Эта статья гласит:

«Высокие Договаривающиеся Стороны передают на решение Международного Суда все международно-правовые споры, которые могут возникнуть между ними, включая, в частности, споры, касающиеся:

- a) толкования договора;
- b) любого вопроса международного права;
- c) наличия факта, который, если он будет установлен, представит собой нарушение международного обязательства;
- d) характера и размеров возмещения, причитающегося за нарушение международного обязательства».

209. Германия выдвинула утверждение о том, что, хотя сторонами настоящего дела являются два государства — члена Европейского союза, Суду Европейских сообществ в Люксембурге оно неподсудно, поскольку данный спор не регулируется ни одним из юрисдикционных положений в договорах о европейской интеграции. Она добавила, что вне этих «конкретных рамок» государства

члены «продолжают жить друг с другом под сенью режима общего международного права».

210. Заявление сопровождалось совместной декларацией, принятие которой было приурочено к германо-итальянским правительственным консультациям 18 ноября 2008 года и в которой оба правительства провозгласили, что «разделяют идеалы примирения, солидарности и интеграции, составляющие основу европейского строительства». В этой декларации Германия указала, что «полностью признаёт невыразимые страдания, причиненные итальянцам и итальянкам» во Вторую мировую войну. Со своей стороны, Италия указала, что «уважает решение Германии обратиться в Международный Суд за вынесением распоряжения по вопросу о принципе государственного иммунитета [и] придерживается мнения, что распоряжение Международного Суда по вопросу о государственном иммунитете поможет прояснить этот сложный вопрос».

211. Постановлением от 29 апреля 2009 года Суд определил 23 июня 2009 года крайним сроком для подачи меморандума Германией, а 23 декабря 2009 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Италией. Меморандум Германии был подан в предписанный срок.

**16. «Вопросы, касающиеся обязательства осуществлять судебное преследование или выдавать (Бельгия против Сенегала)»**

212. Бельгия возбудила в Суде 19 февраля 2009 года дело против Сенегала, аргументировав это существованием спора «между Королевством Бельгия и Республикой Сенегал по поводу соблюдения Сенегалом своего обязательства осуществить судебное преследование» бывшего Президента Чада Хиссена Хабре «или выдать его Бельгии для целей уголовного разбирательства». Бельгия также представила просьбу об указании временных мер, добиваясь защиты своих прав впредь до вынесения Судом решения по существу дела.

213. В своем заявлении Бельгия указала, что Сенегал, где г-н Хабре проживает в изгнании с 1990 года, не принял никаких мер в ответ на неоднократные просьбы Бельгии о том, чтобы в случае невыдачи ей бывшего Президента Чада он подвергся судебному преследованию в Сенегале — за акты, которые были охарактеризованы как включающие преступления в виде пыток и преступления против человечности. Заявитель напомнил, что на основании жалобы, поданной 25 января 2000 года семью лицами и одной неправительственной организацией (Чадская ассоциация жертв политических репрессий и преступлений), г-ну Хабре были предъявлены 3 февраля 2000 года в Дакаре официальные обвинения в «преступлениях против человечности, актах истязания и варварства» и он был помещен под домашний арест. Бельгия также указала, что Обвинительная палата Дакарского апелляционного суда 4 июля 2000 года отозвала эти обвинения, «обнаружив, что “преступления против человечности” не предусмотрены сенегальским уголовным законодательством».

214. Бельгия указала далее, что «с 30 ноября 2000 года по 11 декабря 2001 года бельгийским гражданином чадского происхождения и чадскими гражданами» были поданы сходные жалобы в бельгийские суды. Бельгия сообщила, что с конца 2001 года ее компетентные судебные инстанции обращались к Сенегалу с просьбой произвести целый ряд следственных действий, а в сентябре 2005 года выдали международный ордер на арест г-на Хабре, не побудивший сенегальские суды к принятию соответствующих мер. По словам заявителя, в

конце 2005 года Сенегал передал дело Африканскому союзу. Бельгия сообщила также, что в феврале 2007 года Сенегал решил внести в свои уголовный и уголовно-процессуальный кодексы поправку, призванную включить туда «преступные акты геноцида, военные преступления и преступления против человечности». Однако Бельгия отметила, что ответчик сослался на финансовые трудности, мешающие ему предать г-на Хабре суду.

215. Бельгия выдвинула утверждение о том, что по международному обычному праву «неосуществление Сенегалом судебного преследования г-на Х. Хабре, притом что он не выдается Бельгии, чтобы понести ответ за акты пыток, в которых его обвиняют, нарушает Конвенцию [Организации Объединенных Наций] против пыток от [10 декабря] 1984 года, в частности пункт 2 статьи 5, пункт 1 статьи 7, пункт 2 статьи 8 и пункт 1 статьи 9». Бельгия указала также, что по международному обычному праву «неосуществление Сенегалом судебного преследования г-на Х. Хабре или его выдачи Бельгии для того, чтобы он понес ответ за преступления против человечности, в которых его обвиняют, нарушает общее обязательство наказывать за преступления против международного гуманитарного права, обнаруживаемое в многочисленных источниках вторичного (учредительные акты международных организаций) и договорного права».

216. В порядке обоснования подсудности дела Суду Бельгия сослалась, во-первых, на односторонние заявления о признании обязательной юрисдикции Суда, которые стороны сделали в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Суда: Бельгия 17 июня 1958 года, а Сенегал 2 декабря 1985 года.

217. Во-вторых, заявитель указал, что «оба государства являются участниками Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток от 10 декабря 1984 года»: Сенегал с 21 августа 1986 года, а Бельгия с 25 июня 1999 года. Статья 30 этой Конвенции предусматривает, что любой спор между двумя государствами-участниками в отношении толкования или применения Конвенции, который не удалось урегулировать путем переговоров или арбитража, может быть передан одним из этих государств в Международный Суд. Бельгия заявила, что переговоры между двумя государствами «продолжались безуспешно с 2005 года» и что 20 июня 2006 года она пришла к выводу об их провале. Кроме того, Бельгия заявила, что 20 июня 2006 года она предложила Сенегалу обратиться в арбитраж, и отметила, что Сенегал «не ответил на этот запрос... тогда как Бельгия систематически подтверждала вербальными нотами факт сохранения спора по этому предмету».

218. В конце своего заявления Бельгия ходатайствовала, чтобы Суд в судебном порядке определил:

- «— что Суд обладает юрисдикцией на рассмотрение спора между Королевством Бельгия и Республикой Сенегал, касающегося соблюдения Сенегалом своего обязательства осуществить судебное преследование г-на Х. Хабре либо выдать его Бельгии на предмет уголовного разбирательства;
- что требование Бельгии является приемлемым;
- что Республика Сенегал обязана возбудить уголовное разбирательство против г-на Х. Хабре за акты, включающие преступления в виде пыток и преступления против человечности, в которых его обвиняют как исполнителя, соисполнителя или соучастника;

- что при отказе от преследования г-на Х. Хабре Республика Сенегал обязана выдать его Королевству Бельгия, чтобы его можно было привлечь к ответу за эти преступления в бельгийских судах».

219. Бельгийское заявление сопровождалось просьбой об указании временных мер. В ней объяснялось, что, хотя «г-н Х. Хабре находится [сейчас] под домашним арестом в Дакаре... из интервью, которое Президент Сенегала А. Вад дал “Радио Франс интернасьональ”, следует, что Сенегал может снять домашний арест, если не найдет бюджетных средств, считаемых им необходимыми для проведения процесса над г-ном Х. Хабре. В подобном случае г-ну Х. Хабре было бы легко покинуть Сенегал и избежать всякого судебного преследования. Это нанесло бы непоправимый ущерб правам, которыми Бельгию наделяет международное право... а также привело бы к нарушению обязательств, которые должен выполнить Сенегал».

220. С 6 по 8 апреля 2009 года проводились открытые слушания, посвященные устным замечаниям сторон относительно представленной Бельгией просьбы об указании временных мер.

221. В конце слушаний Бельгия просила Суд указать следующие временные меры: «Республике Сенегал предлагается предпринять все доступные для нее шаги к продолжению содержания г-на Хиссена Хабре под контролем и наблюдением сенегальских властей, чтобы можно было надлежащим образом применить нормы международного права, соблюдения которых добивается Бельгия». Со своей стороны, Сенегал просил Суд «отклонить временные меры, запрошенные Бельгией».

222. Суд принял 28 мая 2009 года свое распоряжение в отношении просьбы об указании временных мер, представленной Бельгией. Резолютивная часть постановления от 28 мая 2009 года гласит:

«По этим основаниям

Суд

тринадцатью голосами против одного

*устанавливает*, что обстоятельства, какими они представляются ныне Суду, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании статьи 41 Статута своих полномочий на указание временных мер;

*за*: Председатель Овада; судьи Ши, Корома, аль-Хасауна, Симма, Абраам, Сепульведа-Амор, Беннуна, Скотников, Юсуф, Гринвуд; судьи *ad hoc* Сюр, Киш;

*против*: судья Кансаду Триндади».

223. Судьи Корома и Юсуф приобщили к постановлению Суда совместное заявление; судьи аль-Хасауна и Скотников — совместное особое мнение; судья Кансаду Триндади — несогласное мнение; судья *ad hoc* Сюр — особое мнение.

224. Постановлением от 9 июля 2009 года Суд определил 9 июля 2010 года крайним сроком для подачи меморандума Королевством Бельгия, а 11 июля 2011 года крайним сроком для подачи контрмеморандума Республикой Сенегал.

## **С. Производство по консультативным делам за рассматриваемый период**

### **«Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово»**

225. Генеральная Ассамблея приняла 8 октября 2008 года резолюцию 63/3, в которой, сославшись на статью 65 Статута Суда, она просила Суд вынести консультативное заключение по следующему вопросу: «Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?».

226. Просьбу о консультативном заключении препроводил Суду Генеральный секретарь своим письмом от 9 октября 2008 года, которое поступило в Секретариат Суда 10 октября 2008 года.

227. Постановлением от 17 октября 2008 года Суд определил, что «сведения по вопросу, поставленному перед Судом для консультативного заключения, могут, по мнению Суда, быть даны Организацией Объединенных Наций и государствами, состоящими ее членами». Суд также определил 17 апреля 2009 года крайним сроком для представления ему письменных докладов по названному вопросу, а 17 июля 2009 года крайним сроком, к которому государства и организации, которые представили письменные доклады, могут представить письменные замечания по чужим докладам.

228. Суд определил далее, что, «учитывая то обстоятельство, что предметом вопроса, поставленного перед Судом для консультативного заключения, является одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово 17 февраля 2008 года, сведения по этому вопросу могут, по мнению Суда, быть даны авторами этого провозглашения», и распорядился в связи с этим «предложить им представить Суду в вышеуказанные сроки письменное представление».

229. Письменные доклады подали в установленный для этого Судом срок Чешская Республика, Франция, Кипр, Китай, Швейцария, Румыния, Албания, Австрия, Египет, Германия, Словакия, Российская Федерация, Финляндия, Польша, Люксембург, Ливийская Арабская Джамахирия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Сербия, Испания, Исламская Республика Иран, Эстония, Норвегия, Нидерланды, Словения, Латвия, Япония, Бразилия, Ирландия, Дания, Аргентина, Азербайджан, Мальдивские Острова, Сьерра-Леоне и Боливия (перечислены в порядке поступления их докладов). Венесуэла подала письменный доклад 24 апреля 2009 года; Суд согласился принять этот доклад, хотя он и был подан по истечении установленного срока. В установленный Судом срок авторы одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово подали письменное представление.

230. Письменные замечания в отношении чужих письменных докладов подали в установленный для этого Судом срок Франция, Норвегия, Кипр, Сербия, Аргентина, Германия, Нидерланды, Албания, Словения, Швейцария, Боливия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Испания (перечислены в порядке поступления их замечаний). В тот же срок авторы односторон-

него провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово подали письменное представление.

231. Суд объявил, что открытые слушания по вопросу «Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово» (просьба о консультативном заключении) начнутся 1 декабря 2009 года.

## **D. Изменение и принятие практических директив**

232. В рамках непрерывной ревизии своих процедур и методов работы Суд 30 января 2009 года пересмотрел практические директивы III и VI и принял новую практическую директиву — XIII. Следует отметить, что практические директивы, впервые принятые Судом в октябре 2001 года, не сопряжены с изменением Регламента Суда, а дополняют его.

233. Практическая директива III в ее новой редакции уже не просто требует, чтобы стороны прилагали к своим состязательным бумагам «только строго подобранные документы», но и настоятельно призывает их «выдерживать как можно большую лаконичность в состязательных бумагах, сообразуясь при этом с интересами всестороннего изложения своих позиций». В практической директиве VI Суд вновь указывает на необходимость придерживаться как можно большей краткости в прениях согласно пункту 1 статьи 60 Регламента Суда, а в более конкретном плане просит стороны сосредоточиваться в первом раунде устного производства «на таких аспектах, которые на этапе письменного производства были подняты одной стороной, но до сих пор не были надлежащим образом разобраны другой, а также на таких, которые каждая сторона желает выделить в порядке подытоживания своих доводов». Новая практическая директива XIII дает сторонам указания в отношении того, как будут в соответствии со статьей 31 Регламента выясняться их мнения по процессуальным вопросам.

234. Ниже воспроизводится полный текст пересмотренных практических директив III и VI и новой практической директивы XIII:

### *«Практическая директива III*

Стороны самым настоятельным образом призываются выдерживать как можно большую лаконичность в состязательных бумагах, сообразуясь при этом с интересами всестороннего изложения своих позиций.

Ввиду чрезмерной тенденции к многочисленности и объемистости приложений к состязательным бумагам стороны настоятельно призываются также прилагать к своим бумагам только строго подобранные документы».

### *«Практическая директива VI*

Суд требует полного выполнения пункта 1 статьи 60 Регламента Суда и соблюдения требуемой краткости в прениях. В этой связи Суд сочтет весьма полезным, если в первом раунде устного производства стороны будут сосредоточиваться на таких аспектах, которые на этапе письменного производства были подняты одной стороной, но до сих пор не были надлежащим образом разобраны другой, а также на таких, которые каж-

дая сторона желает выделить в порядке подытоживания своих доводов. Когда исследуются возражения по мотивам отсутствия юрисдикции или неприемлемости, устное производство должно ограничиваться заявлениями в отношении этих возражений».

*«Практическая директива XIII*

Содержащуюся в статье 31 Регламента Суда ссылку на выяснение мнений сторон по процессуальным вопросам следует понимать следующим образом:

- после того как состоялся первый вызов к Председателю, при любом дальнейшем выяснении их мнений по процессуальным вопросам стороны могут, в случае их согласия в отношении последующей процедуры, информировать об этом Председателя письмом;
- в случае согласия сторон их мнения по поводу предстоящей процедуры могут также выясняться посредством видео- или телефонной конференции».

## Глава VI

### Визиты в Суд

235. За рассматриваемый период в Суд нанес 21 января 2009 года визит Президент Республики Бенин Бони Яйи. Президента Яйи приветствовали Председатель Суда судья Розалин Хиггинс и Секретарь Филипп Куврёр. Председатель Хиггинс представила ему судей Рандзеву, Абраама и Беннуну, которые заседали в камере, разбиравшей дело «Пограничный спор (Бенин/Нигер)». Секретарь представил ему старших должностных лиц Секретариата и двух граждан Бенина, работающих в Суде. Затем Президент Яйи участвовал во встрече с присутствовавшими членами Суда, которая была посвящена деятельности Международного Суда.

236. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций провел 1 апреля 2009 года в «Судейском ресторане» во Дворце мира, являющемся местопребыванием Суда, рабочий завтрак для председателей Международного Суда (его Председатель был представлен старшим судьей), Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Международного уголовного суда, Специального суда по Сьерра-Леоне и Специального трибунала по Ливану.

237. С визитом во Дворце мира побывал 22 апреля 2009 года Король Швеции Карл XVI Густав, который имел беседу с Председателем Суда, Председателем Международного уголовного суда, Вице-председателем Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Генеральным секретарем Постоянной палаты третейского суда. Это был краткий и сугубо частный рабочий визит, включенный по просьбе шведского монарха в программу государственного визита, наносившегося им в этот период в Нидерланды. Король пожелал встретиться во Дворце с этими ключевыми фигурами, чтобы бегло ознакомиться с деятельностью представляемых ими учреждений и проблемами, с которыми эти учреждения сталкиваются.

238. Кроме того, в рассматриваемый период Председатель и члены Суда, а также Секретарь и должностные лица Секретариата приветствовали в местопребывании Суда большое число видных деятелей, включая членов правительств, дипломатов, парламентских представителей, председателей и членов судебных органов и иных старших должностных лиц.

239. Заметным новшеством стало участвовавшее желание ведущих национальных и региональных судов направлять в Суд представителей для обмена идеями и мнениями. С целым рядом судебных и арбитражных инстанций Суд налаживал также электронный обмен информацией.

240. С визитами побывало также большое число судей национальных судов, высокопоставленных чиновников-юристов, исследователей, ученых, адвокатов и других представителей юридической профессии, а также журналистов. Перед многими из них выступали Председатель, члены Суда, Секретарь или должностные лица Секретариата.

241. Наконец, 21 сентября 2008 года (воскресенье) Суд принимал у себя около тысячи посетителей в рамках «Дня открытых дверей в международных организациях», проводившегося в Гааге с целью знакомства нидерландских граждан и находящихся в Нидерландах иностранцев с учреждениями, расположенными в этом городе. Суд впервые принимал участие в подобном мероприятии.

## Глава VII

### Публикации, документы и веб-сайт Суда

242. Публикации Суда рассылаются правительствам всех государств, имеющих право доступа к Суду, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Продажа этих публикаций организуется главным образом секциями по продаже и сбыту изданий Секретариата Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве. Бесплатно распространяется каталог, издаваемый на английском и французском языках. В конце июня 2009 года была опубликована пересмотренная, обновленная редакция этого каталога, где номера ISBN указаны по-новому, состоя из 13 цифр.

243. Публикации Суда включают несколько серий, три из которых издаются ежегодно: «Сборник решений, консультативных заключений и постановлений» (*Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders*; публикуется в виде отдельных брошюр и в сводном томе), «Ежегодник» (*Yearbook*) и «Библиография» (*Bibliography*) работ и документов, имеющих отношение к Суду. На момент составления настоящего доклада были типографским способом отпечатаны три сводных тома «Сборника» за 2004 год и сводные тома «Сборника» за 2005 и 2006 годы, тогда как два сводных тома «Сборника» за 2007 год выйдут в свет, как только будет отпечатан алфавитно-предметный указатель. За рассматриваемый период был отпечатан «Ежегодник» за 2005/06 год, а работа над «Ежегодниками» за 2006/07 и 2007/08 годы находится в заключительной стадии. В стадии подготовки находится 54-й выпуск «Библиографии Международного Суда».

244. Кроме того, Суд готовит двуязычные печатные версии документов, которыми в нем возбуждаются дела (заявления о возбуждении дела и специальные соглашения), а также просьб о консультативном заключении. В рассматриваемый период Суду поступили одна просьба о консультативном заключении, которая уже отпечатана типографским способом, и четыре заявления о возбуждении дела, которые находятся сейчас в печати.

245. Состязательные бумаги по каждому делу публикуются Судом по окончании производства в серии «Состязательные бумаги, устные доводы и документы» (*Pleadings, Oral Arguments and Documents*). Эти тома, которые сейчас содержат полные тексты состязательных бумаг, включая приложения к ним, а также стенографические отчеты об открытых слушаниях, позволяют тем, кто работает по данному профилю, в полной мере ознакомиться с тем, как стороны преподносят свои доводы. Несколько томов из этой серии находятся сейчас на разных стадиях выхода в свет.

246. В серии «Акты и документы, касающиеся организации Суда» (*Acts and Documents concerning the Organization of the Court*) Суд также публикует документы, регламентирующие его функционирование и практику. Наиболее свежая редакция (шестая), которая была полностью обновлена и включает принятые Судом практические директивы, вышла в 2007 году. На английском и французском языках выпущен печатный вариант Регламента Суда, куда вошли поправки от 5 декабря 2000 года. Имеются также неофициальные переводы Регламента (без поправок от 5 декабря 2000 года) на арабский, испанский, китайский, немецкий и русский языки.

247. Суд распространяет пресс-релизы, краткие изложения своих распоряжений и справочник. Пятое издание этого справочника («синяя книга») вышло в январе 2006 года на двух официальных языках Суда: английском и французском. Издана также брошюра с общими сведениями о Суде («зеленая книга»), вышедшая на английском, арабском, голландском, испанском, китайском, русском и французском языках. Кроме того, в 2006 году на английском и французском языках была издана специальная иллюстрированная публикация о Международном Суде (*The Illustrated Book of the International Court of Justice*).

248. Для расширения и ускорения доступности документов Суда и сокращения расходов на рассылку Суд запустил в 2007 году динамичную, модернизированную и усовершенствованную версию своего веб-сайта.

249. Удобный в пользовании и снабженный мощным поисковиком, новый веб-сайт позволяет получить доступ ко всем материалам судебной практики Суда за период с 1946 года и аналогичным материалам его предшественницы — Постоянной Палаты Международного Суда, а также к основным документам письменного и устного производства по различным делам, пресс-релизам, некоторым базовым документам (Устав Организации Объединенных Наций, Статут и Регламент Суда, практические директивы), заявлениям о признании обязательной юрисдикции Суда и перечню договоров и других соглашений, относящихся к этой юрисдикции, общим сведениям об истории Суда и его процедурах, биографиям судей и Секретаря, информации об организации и функционировании Секретариата, а также каталогу публикаций. Сайт включает расписание мероприятий и слушаний, электронные формы заявок на пропуск для групп, желающих присутствовать на слушаниях или презентациях, посвященных деятельности Суда. На веб-сайте также помещаются объявления о вакансиях и возможностях для стажировки. Наконец, создана виртуальная «комната для прессы». Имеется фотогалерея, из которой можно бесплатно «скачать» в некоммерческих целях цифровые фотографии. В будущем будут доступны аудио- и видеоматериалы о слушаниях и оглашениях распоряжений Суда. Сайт ведется на двух официальных языках Суда. С учетом всемирного охвата деятельности Суда предпринимались усилия по обеспечению того, чтобы по возможности с большим количеством документов можно было знакомиться и на четырех остальных языках Организации Объединенных Наций. Веб-сайт можно посетить по адресу: [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org).

## Глава VIII

### Финансы Суда

#### А. Метод покрытия расходов

250. Статья 33 Статута Суда предусматривает: «Объединенные Нации несут расходы Суда в порядке, определяемом Генеральной Ассамблеей». Поскольку бюджет Суда включен в бюджет Организации Объединенных Наций, государства-члены участвуют в покрытии расходов обоих учреждений в одинаковых долях, в соответствии со шкалой взносов, определяемой Генеральной Ассамблеей.

251. В соответствии с установленным правилом суммы, получаемые от налогообложения персонала, от продажи изданий (которой занимаются соответствующие секции Секретариата Организации Объединенных Наций), в виде банковских процентов и т. д., регистрируются как поступления Организации Объединенных Наций.

#### В. Составление бюджета

252. В соответствии со статьями 26–30 Инструкций для Секретариата Суда Секретарь готовит предварительный проект бюджета. Этот предварительный проект представляется на рассмотрение Бюджетно-административному комитету Суда, а затем на утверждение самому Суду.

253. После утверждения проект бюджета направляется в Секретариат Организации Объединенных Наций для включения в проект бюджета Организации Объединенных Наций. Затем он рассматривается Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, а после этого представляется Пятому комитету Генеральной Ассамблеи. В конечном итоге он утверждается Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании, что оформляется как часть решений по бюджету Организации Объединенных Наций.

#### С. Финансирование ассигнований и счетов

254. Ответственность за исполнение бюджета несет Секретарь, которому помогает начальник Финансового отдела. Секретарь обязан обеспечивать надлежащее использование выделенных средств и следить за тем, чтобы не производились расходы, не предусмотренные в бюджете. Только Секретарь вправе принимать обязательства от имени Суда, но он может делегировать соответствующие полномочия. В соответствии с распоряжением Суда, принимаемым по рекомендации Подкомитета по рационализации, Секретарь в настоящее время раз в три месяца направляет Бюджетно-административному комитету Суда ведомость счетов.

255. Счета Суда ежегодно проверяются Комиссией ревизоров, назначаемой Генеральной Ассамблеей, а периодически — внутренними ревизорами Организации Объединенных Наций. В конце каждого двухгодичного периода закрытые счета направляются в Секретариат Организации Объединенных Наций.

## D. Бюджет Суда на двухгодичный период 2008–2009 годов

256. Что касается бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов, то Суду отрандно отмечать, что его просьбы о создании новых должностей были частично удовлетворены. Появление второго сотрудника уровня С-5 в Департаменте по правовым вопросам позволило Секретариату более эффективно, при требуемом качестве и в установленные сроки выполнять свои многочисленные обязанности по поддержке процесса отправления правосудия. Суду было также разрешено учредить три из запрошенных им девяти должностей референта-юриста, что в определенной степени облегчило выполнение им своих судебных функций. Наконец, в штате Библиотеки Суда добавилась временная должность индексатора/библиографа.

### Бюджет на двухгодичный период 2008–2009 годов

(В долл. США, после пересчета)

Программа		
<b>Члены Суда</b>		
0311025	Надбавки на различные расходы	852 400
0311023	Пенсии	3 440 900
0393909	Должностные надбавки: судьи <i>ad hoc</i>	863 700
2042302	Поездки по официальным делам	42 300
0393902	Вознаграждение	7 619 200
<b>Итого</b>		<b>12 818 500</b>
<b>Секретариат</b>		
0110000	Штатные должности	14 202 000
0170000	Временные должности на двухгодичный период	2 696 600
0200000	Общие расходы по персоналу	7 094 300
0211014	Надбавка на представительские нужды	7 200
1210000	Временный персонал для обслуживания заседаний	1 973 600
1310000	Временный персонал общего назначения	223 500
1410000	Консультанты	141 400
1510000	Сверхурочные	103 200
2042302	Официальные поездки	40 800
0454501	Представительские расходы	20 700
<b>Итого</b>		<b>26 503 300</b>
<b>Вспомогательное обслуживание программы</b>		
3030000	Письменный перевод по контрактам	277 400
3050000	Типографские работы	715 300
3070000	Услуги по обработке данных	377 300
4010000	Аренда/эксплуатация помещений	3 413 700
4030000	Аренда мебели и оборудования	61 300

<i>Программа</i>		
4040000	Связь	286 300
4060000	Эксплуатация мебели и оборудования	234 800
4090000	Разные услуги	28 200
5000000	Принадлежности и материалы	300 000
5030000	Библиотечные книги и принадлежности	196 600
6000000	Мебель и оборудование	177 600
6025041	Приобретение средств автоматизации делопроизводства	64 400
6025042	Замена средств автоматизации производства	237 700
6040000	Замена автомашин Суда	45 300
<b>Итого</b>		<b>6 415 900</b>
<b>Всего</b>		<b>45 737 700</b>

257. Более полная информация о работе Суда за рассматриваемый период будет приведена в «Ежегоднике» за 2008/09 год, который будет опубликован позже.

(Подпись) Хисаси Овада  
Председатель Международного Суда

Гаага, 1 августа 2009 года

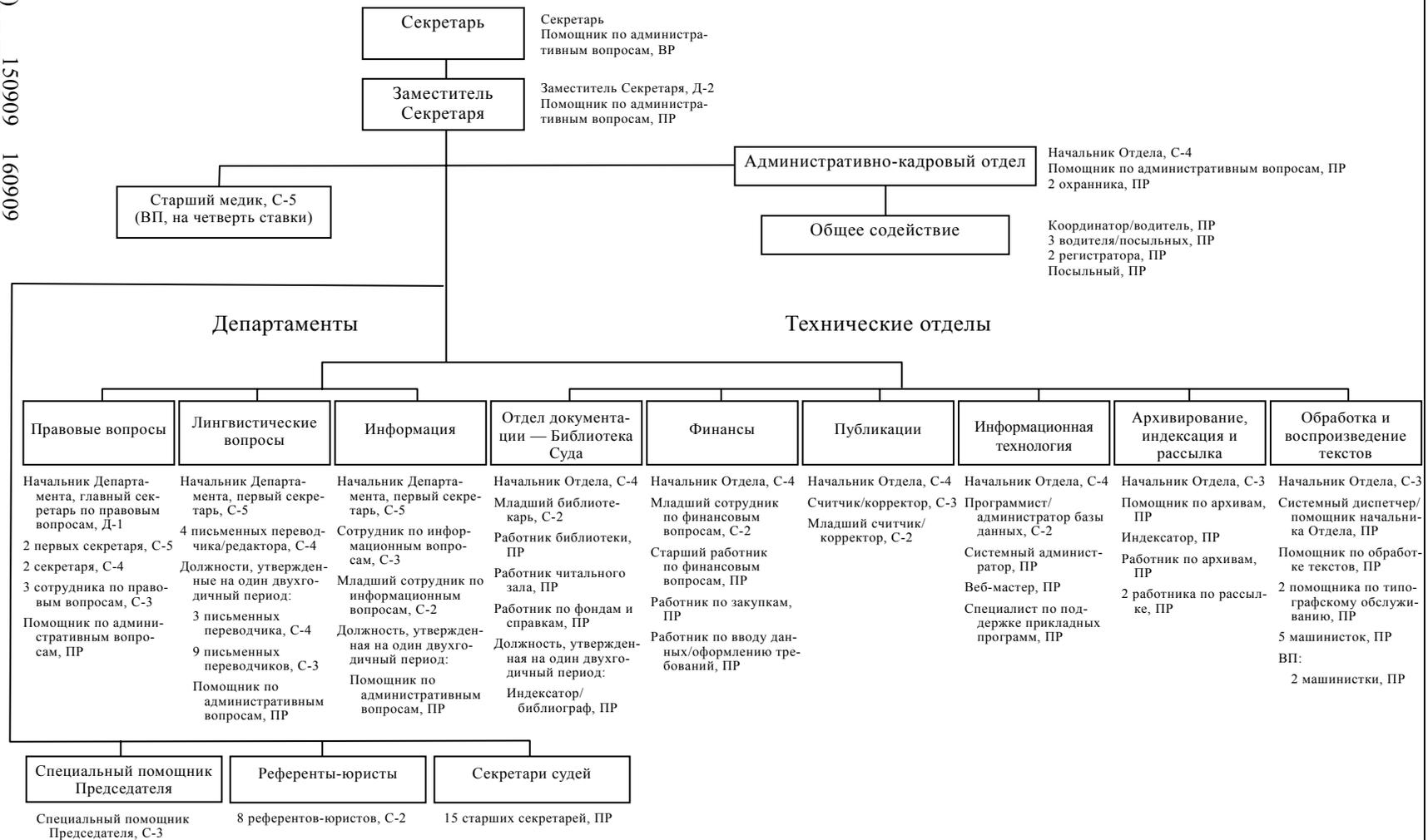


150909

160909

## Приложение

### Международный Суд: организационная структура и распределение должностей по состоянию на 31 июля 2009 года



Сокращения: ВР — высший разряд; ПР — прочие разряды; ВП — временный персонал.